FAMILIARES
COLLOQUENDI
FORMULÆ,
IN USUM
SCHOLARUM
Concinnatæ;

Olim privatis unius Scholæ Exercitationibus accommodatæ, nunc demum in communem Usum publicatæ.

Partim Collectæ, partim Compositæ.

Editio Decima quarta, correctior & castigatior, & aliquâ parte auctior.

Accesserunt Formulæ in Examinandâ Lectione.

LONDINI,
Typis *J. M.* pro *Tho. Helder*, ad Insigne *Angeli* in Vico vulgo vocato *Little-Britain*, prope *Aldersgate*, 1701.

Familiar Forms OF SPEAKING,

Compos'd for the USE of

SCHOOLS;

Formerly fitted for the Exercise of a Private School only, now publish'd for

Common Use.

Partly Gathered, partly Compos'd.

The *Fourteenth Edition*, Corrected and Amended, and somewhat Enlarged.

To which are added
Short Forms for Parsing a Lesson.

LONDON,
Printed by *J. M.* for *Tho. Helder*, at the Sign of the *Angel* in *Little-Britain*, near *Aldersgate*, 1701.

Præloquium ad Lectorem.

ITA me, ita te, ament Musæ, mi Lector, *ut ego tibi gratulor hoc quale quale* Formularium Latinitatis; *quod quum diu jam abhinc ex Officinâ hominis eruditi simul ac venerandi prodierit, nunc demum, post Duodecimam Editionem, aliquanto castigatius tibi in manus traditur. Optandum erat sanè, ut congeries & farrago Locutionum, quæ à* Terentio, Plauto, Erasmo, Ludovico Vive, Pontano, *aliisque Colloquiorum Magistris usurpatæ sunt, probè collecta & in idoneas classes tributa, Juventuti Scholasticæ in usum aliquando proponi & propinari posset. At quîpote istud fieri, nisi ab homine, qui otio abundet, & sciat otio ritè uti? Tu interim,* Lector mi, *æqui boni consule hanc meam in re tenui opellam, & pro tuo candore erga eos qui bene mereri cupiunt,*

Salve. Vale.

D M

Monitiuncula.

AD

LECTOREM.

Quòd in enumerandis Colloquiorum Magiſtris ego *Maturinum Corderium* omiſerim, *CALVINUS didicit quo Præceptore Latinè*;

CAve putes, *Mi Lector*, id me ſtudio feciſſe. Quinimo is tam præclaram operam navavit in juvandis puerorum Studiis, & in colligendis undiquaque probæ monetæ formulis, iiſque, uti hominem Chriſtianum decuit, ad pios & ſobrios uſus applicandis, ut ſuo ſolius nomine, abſque ullo præconio, ex ſuopte optimo merito, ſe tibi ſiſtat commendatiſſimum.

Iterum Vale.

Short Forms of Speaking belonging to the School.

1 GOing to the School *p.* 2
2 Quarrelling with one another *p.* 10
3 Lending and borrowing *p.* 16
4 Writing together *p.* 20
5 Beſpeaking the Monitor *p.* 24
6 Plying their Leſſons *p.* 30
7 Making their Exerciſes *p.* 38
8 Going from School *p.* 42

Short Forms belonging to the Houſe.

1 At riſing in the Morning *p.* 48
2 Before Dinner or Supper *p.* 60
3 At Dinner or Supper *p.* 66
4 After Dinner or Supper *p.* 90
5 At going to Bed *p.* 96

Short Forms belonging to Play.

1 At Hand-ball *p.* 113

Formulæ Scholasticæ.

1 Euntes ad Scholam p. 3
2 Inter se contendentes p. 11

3 Mutuo dantes & accipientes p. 17
4 Simul scribentes p. 21
5 Observatorem alloquentes p. 25
6 Lectionibus operam dantes p. 31
7 Exercitia componentes p. 39
8 E Schola discedentes p. 43

Formulæ Domesticæ.

1 Inter surgendum p. 49
2 Ante prandendum vel cœnandum p. 61

3 Inter prandendum vel cœnandum p. 67

4 Post Prandium vel Cœnam p. 91
5 Euntes Cubitum p. 97

Formulæ Lusoriæ.

1 Pila Palmaria p. 114

2 At Bowls
3 At Leaping and Running p. 118
4 At Swimming p. 124
5 At Hunting p. 126
6 At Cards p. 128
7 At Tables p. 130
8 At divers Sports p. 132
p. 134

Short Forms belonging to Walking.

1 In the Meadows and Plains p. 140
2 In the City and Streets p. 156

Short Forms belonging to Saluting.
Page 176.

Various

2 *Globis Missilibus* p. 119
3 *Saltu & Cursu* p. 125
4 *Natatione* p. 127
5 *Venatione* p. 129
6 *Chartis Pictis* p. 131
7 *Tabulis Lusoriis* p. 133
8 *Ludis variis* p. 135

Formulæ Ambulatoriæ.

1 *In Pratis & Campis*, &c. p. 141
2 *In Urbe & Plateis* p. 157

Formulæ Salutatoriæ.

Page 177.

Various SHORT FORMS OF Talking together.

Belonging to the School.

I.

Going to School.

1 WEll met, you are welcome.
2 Whence come you?
3 From home, out of the Country.
4 Whither go you so fast?
5 I go to School.
6 Stay a while.
7 Go with me.
8 Prithee let's go.
9 What! do you play as you go?
10 Don't delay the time.
11 You are too early.
12 Not at all truly.
13 We shall come soon enough.
14 What a Clock is it?
15 It is past Six.
16 It is almost Seven.

Variæ Colloquendi Formulæ.

Scholastica.

I.

Euntes ad Scholam.

1 OPtatò advenis. Gratus est mihi tuus adventus.
2 Unde venis?
3 Domo; rure vel ruri.
4 Quo properas?
5 Eo ad Scholam.
6 Siste parumper.
7 Vade mecum.
8 Eamus sodes.
9 Quid ambulas lusitians?
10 Ne moram facias.
11 Nimis matutinus es.
12 Nequicquam sanè.
13 Sat veniemus tempori.
14 Quota est hora?
15 Præteriit hora sexta.
16 Instat hora septima.

17 Non-

17 *It has not ſtruck yet.*
18 *The Bell has rung.*
19 *'Tis Seven; the ſecond Bell has rung.*
20 *Let us make haſte that we may be there before the Maſter.*
21 *They have not ſaid Prayers yet.*
22 *We ſhall go to Prayers preſently.*
23 *Who meets us there?*
24 *He is one of our School.*
25 *Sobo, Boy, whither are you a going?*
26 *Let's go together.*
27 *Go to your place.*
28 *Hang up your Hat.*
29 *Ply your Books.*
30 *Mind your Leſſons.*
31 *The Maſter will be here preſently.*
32 *Are you Monitor?*
33 *You ſhall know it to your Coſt.*
34 *What will you do to me?*
35 *I'll ſet you up.*
36 *Amongſt the* Tarde's.
37 *Who gathers the Exerciſes?*
38 *The Senior of every Form.*
39 *I have not done yet.*
40 *Take heed the Maſter don't catch you.*

41 *Don't jog me.*
42 *I play the nimble Scribe.*
43 *Now I have written it quite.*
44 *Give me my Book.*

17 Nondum sonuit.
18 Sonuit tintinnabulum.
19 Est hora septima; etiam secundo sonuit.
20 Festinemus ut Magistrum præveramus.
21 Nondum precati sunt.
22 Mox precabimur.
23 Quis obviam venit?
24 Aliquis de grege nostro.
25 Heus, puer, quo vadis?
26 Eamus una.
27 Capesse locum.
28 Appende galerum.
29 Incumbite libris.
30 Attendite prælectionibus.
31 Brevi Præceptor aderit.
32 Esne tu observator?
33 Pro certo scies.
34 Quid mihi ergo facies?
35 Nomen inscribam catalogo.
36 In numero tardè venientium.
37 Quis colligit exercitia?
38 Primus è quavis classe.
39 Nondum perfeci.
40 Cave ne præveniat Præceptor.

41 Ne manum mihi succutias.
42 Actuarium ago.
43 Jam perscripsi totum.
44 Cedo librum.

45 *Make a little room.*
46 *You have room enough.*
47 *Sit farther.*
48 *A little higher.*
49 *A little lower.*
50 *Where do we begin?*
51 *How far are we to say?*
52 *Hitherto.*
53 *A Task large enough.*
54 *Who has taken my Book out of my Desk?*
55 *Lay up my Book.*
56 *Whose Book's this?*
57 *Would I knew.*
58 *You can say by Heart.*
59 *Don't you believe it.*
60 *Do you prompt me.*
61 *We must read it thrice over.*
62 *Who said so?*
63 *The Master bid us.*
64 *See that you have all things in readiness.*
65 *I have my Gloves.*
66 *My Hands and Face are wash'd.*
67 *My Head's comb'd.*
68 *You have not comb'd your Head.*
69 *Your Face is dirty.*
70 *Your Hands are not wash'd.*
71 *Your band hangs loose about your Neck.*
72 *Wipe your Nose.*
73 *I have my Hat-band.*
74 *I have Pen and Ink.*

45 Cede paululúm.
46 Habes satis loci.
47 Sede remotiús.
48 Paulo superiús.
49 Paulo inferiús.
50 Unde incipitur?
51 Quousque repetendum est?
52 Hucusque.
53 Pensum satis amplum.
54 Quis abstulit librum è scrinio?
55 Repone librum meum.
56 Cujús est hic codex?
57 Utinam hoc scirem.
58 Tu memoriter tenes.
59 Illud haud credas.
60 Tu suggere mihi.
61 Ter relegendum est.
62 Quis hoc dixit?
63 Præceptor in mandatis dedit.
64 Fac ut res tuæ in promptu sint.
65 Habeo chirothecas.
66 Facies est lota manusque.
67 Caput pexum.
68 Tu non pexisti caput.
69 Facies immunda est tua.
70 Manus illotæ.
71 Solutum pendet collare.
72 Emunge nares.
73 Est mihi galeri vinculum.
74 Sunt mihi pennæ & atramentum.

75 Totus

75 *I have all my things about me.*
76 *My Exercise is well written.*

77 *You have writ it ill.*
78 *St! the Master comes.*
79 *How do you know?*
80 *I saw him at the Door.*
81 *Compose your Countenance.*
82 *Stand streight with your Body.*
83 *Make a Leg.*
84 *Silence there.*
85 *We are going to Prayers.*
86 *Who's to read the Chapter?*
87 *What Chapter is it?*
88 *The third, or the thirteenth.*
89 *The twentieth, or the one and twentieth.*
90 *The thirtieth, or the two and thirtieth.*
91 *Prayers and Chapters are done.*
92 *You were not at Prayers.*
93 *You came after Chapter.*
94 *I confess I came late.*

95 *What business stayed you?*
96 *Nothing but Sleep.*
97 *Out, you Sluggard!*
98 *Stay in your places.*

75 Totus sum accinctus.
76 Exercitium meum est pulchrè exaratum.
77 Perperàm scripsisti.
78 Sti! Advenit Præceptor.
79 Qui scis?
80 Vidi præ foribus.
81 Compone vultum.
82 Recto sta corpore.
83 Flecte poplitem.
84 Favete linguis.
85 Sacra vocant.
86 Quis capitulum lecturus?
87 Quotum est caput.
88 Tertium, vel decimum tertium.
89 Vigesimum, vel vigesimum primum.
90 Trigesimum, vel trigesimum secundum.
91 Sacra sunt peracta.
92 Tu non interfuisti precibus.
93 Lecto capitulo advenis.
94 Fateor me tardius scholam petere.
95 Quid rei detinuit?
96 Gratus scilicet somnus.
97 Vah, somnolente!
98 Manete in locis vestris.

II.

Quarrelling with one another.

1 GO out of my place.
2 Why do you thrust so?
3 Who thrusts you?
4 Prithee don't be angry.
5 The Master speaks to you.
6 I'll tell the Master.
7 I'll complain to the Master.
8 Tell if you will.
9 Sir, he won't let me alone.
10 He snatch'd away my Book.
11 He gave me ill words.
12 He is very angry with him.
13 He will be sure to suffer.
14 I'll return like for like.
15 Tell if you dare.
16 You play'd truant yesterday.
17 You accuse me falsly.
18 With what face can you deny it?
19 Whence arose this Strife?
20 I'll tell you in earnest.
21 I'll tell you in your ear.
22 I'll make you eat your words.
23 Do not grate your teeth.
24 He spit upon my cloaths.

25 He

II.

Inter se contendentes.

1 CEde de meo loco.
2 Quid ita protrudis?
3 Quis te protrudit?
4 Ne iraſcaris quæſo.
5 Præceptor te alloquitur.
6 Edicam Præceptori.
7 Querar apud Præceptorem.
8 Dic, ſi libet.
9 Domine, hic mihi moleſtus eſt.
10 Eripuit mihi librum.
11 Convitiatus eſt mihi.
12 Valdè ille ſuccenſet.
13 Pro certo pœnas dabit.
14 Par pari referam.
15 Indica, ſi audeas.
16 Emanſorem egiſti heſterno die.
17 Me falſo criminaris.
18 Quo vultu negare potes?
19 Unde hæc orta eſt contentio?
20 Dicam ſerió.
21 Dicam tibi in aurem.
22 Efficiam ut palinodiam canas.
23 Ne reſtringas dentes.
24 Conſpuit veſtes meas.

25 Vulſit

25 *He pull'd me by the Hair.*
26 *He cruſh'd my Hand.*
27 *He loll'd out his Tongue.*
28 *He kicks me.*
29 *He thruſts me out of my Place.*
30 *I deny it.*
31 *You ſhall not go unpuniſhed.*
32 *He does it on purpoſe.*
33 *He gives me a box on the Ear.*
34 *He ſcratch'd my Face with his Nails.*
35 *He challenges me to fight.*
36 *He ſtrikes me on the Face.*
37 *My Noſe bleeds.*
38 *He ſtruck me with his Book.*
39 *He ſhall meet with his match.*
40 *Pray let me alone.*
41 *Why do you ſtrike me?*
42 *The Maſter ſees you and hears you.*
43 *He calls us to ſay our Leſſon.*

44 *Let me come into my Place.*
45 *Let's go forth to ſay.*
46 *Sir, will you pleaſe to hear us?*

47 *The firſt Form hath not ſaid yet.*
48 *We are next.*
49 *You are laſt.*
50 *Oh, you tear my Book!*
51 *Who hurts you?*
52 *Why do you trouble us?*

35 Vulsit mihi crines.
36 Manum compressit.
37 Exeruit Linguam.
38 Proculcat me.
39 Detrudit me loco.
30 Eo inficias.
31 Non feres impune.
32 De industria agit.
33 Impingit mihi colaphum.
34 Laceravit mihi faciem unguibus.
35 Provocat ad certamen.
36 Alapam mihi infligit.
37 E naribus erumpit Sanguis.
38 Percussit me libro.
39 Sciet qui vir siem.
40 Ne sis molestus quæso.
41 Quare me percutis?
42 Præceptor & cernit, & audit.
43 Ad repetendam prælectionem vocat.
44 Sine me in locum ingredi.
45 Prodeamus ad recitandum.
46 Num tibi placet, Domine, nosmet audire?
47 Prima Classis nondum recitavit.
48 Nos proximi sumus.
49 Vos estis ultimi.
50 Oh, librum laceras!
51 Quis te lædit?
52 Quid nos perturbas?

53 *Why do you hinder me at my Book?*

54 *Mind your own Business.*
55 *I won't hinder you.*
56 *To your places.*
57 *He speaks improperly.*
58 *He speaks false Latin.*
59 *He speaks Latin poorly.*
60 *'Tis barbarous Latin.*
61 *'Tis full of Faults.*
62 *Truly you speak gallantly.*
63 *I did but jest truly.*
64 *Oh! you tell a tale.*
65 *You can hold nothing, out it comes.*

66 *Your Tongue out-runs your Wit.*

67 *What's the matter here?*
68 *Is the Boy out of his Wits?*
69 *Why did you tell my Master of me?*
70 *You were miss by my Master.*
71 *And you shall feel my Fist for it.*
72 *I'll ding your Teeth out for you after School.*
73 *I'll pummel you lustily.*
74 *See his Heart is in his Heels.*
75 *His Heart beats for fear.*
76 *He cannot speak for fear.*
77 *He can hardly hold a Joint of him.*
78 *If you touch me* ——

79 *You*

53 Quid me libro incumbentem interpellas?
54 Age quod tuum est.
55 Nolo tibi esse impedimento.
56 Capessite loca.
57 Hic incongruè loquitur.
58 Diminuit Prisciani caput.
59 Latine balbutit.
60 Olet barbariem.
61 Solœcismis scatet.
62 Næ tu magnificè loqueris.
63 Jocabar sanè.
64 Ehem! blatero.
65 Quicquid in buccam tibi venerit vomendum ritu effutis.
66 Lingua præcurrit mentem.

67 Quid hic rei est?
68 An est apud se puer?
69 Quare edixti Præceptori de me?
70 Desiderabaris à Præceptore.
71 Tu autem Pugnos senties meos.
72 Dimissâ Schola excutiam tibi dentes.
73 Magnificè te sugillabo.
74 En cor illi in genua decidit.
75 Illi cor metu palpitat.
76 Lingua hæret metu.
77 Totis artubus contremiscit.
78 Si me attingas ——

79 Sifteris

79 You shall hold up your hand at the bar
80 What a noise is there?
81 You shall be whipt every mother's child of you.
82 High and low, not one shall escape.
83 Sir, this Boy hath broke the Law.
84 He hath abused me scurvily, both with words and blows.
85 He hath made three great bumps on my head with his fist.
86 He caught me by the Hair, and cuft me while he could stand.
87 He hath beat me all over.
88 Take up this Boy presently.
89 Sirrah, I'll make you smoak for this.
90 Pray, Sir, forgive this one fault.
91 If I do so again, kill me.
92 I'll make you an Example.

III.

Lending and Borrowing.

1 WHat would you have?
2 What do you look for?
3 I am looking a Book I have lost.
4 Some body hath torn the Cover.

79 Sisteris coram Magistro judice.

80 Quid illic strepitus?
81 Vapulabitis indiscriminatim omnes.

82 Primi & imi, ad unum omnes.
83 Domine, hic puer violavit legem.
84 Me verbis & verberibus pessimè excepit.
85 Tria is tubera pugno suo capiti meo inflixit.
86 Lævam injecit capillis, dextraque pugilem egit.
87 Obtudit me pugnis undique.
88 Sublimem hunc rape quantum potes.
88 Ego te commotum reddam, sceleste.
90 Unam hanc mittas noxam oro.
91 Si aliam unquam admiseris, occidito.

92 Ego in te exempla edam.

III.

Mutuo dantes, & accipientes.

1 Quid vis?
2 Quid quæris?
3 Quæro librum amissum.
4 Aliquis laceravit integumentum.

5 *Some body hath broke the Clasps.*
6 *What Book have you lost?*
7 *What Book do you want?*
8 *I have lost my* Grammar.
9 *My* Tully's Epistles, Ovid's Metamorphosis, *&c.*
10 *There is enough the old and torn Book more.*
11 *Lend me your* Grammar, *I pray you.*
12 *Be answered.*
13 *How chiefly you answer.*
14 *Why, I am to use it my self.*
15 *See you do not soil it by Eye now.*
16 *You owe me the greatest kindness.*
17 *Pay me that Paper you owe me.*
18 *You may, if you please.*
19 *Lend me a Paper.*
20 *Take a whole Sheet, I have a Quire.*
21 *I will not lend you hereafter.*
22 *Pray do.*
23 *You are no good Paymaster.*
24 *Who will be bound for you?*
25 *You are too sparing.*
26 *Take as much as you will.*
27 *Where's your Paper Book?*
28 *I'll take as much as you owe me.*
29 *I Thank you.*
30 *You will pay me at Lammas.*
31 *Lay up thereof.*

Aliquis effregit fibulas.
Quemnam amisisti librum?
Quisnam tibi liber deest?
Amisi *Grammaticam.*
Ciceronis Epistolas, Ovidii Metamorphoses, &c.
Quære ibi inter libros vetustos & tritos.
Accommodato mihi *Grammaticam* tuam, quæso.
Responsum habe.
Quam proterve respondes?
Quippini ipse usus sum.
Cave modo ne mentiaris.
Pergratum facies.
Solve Papyrum quam mihi debes.
Si libet, licet.
Accommodato mihi schedulam.
Accipe totam schedam, est mihi scapus.
Non tibi posthac mutabo.
Fac amabo.
Tu es malæ fidei debitor.
Quis pro te erit fide jussor?
Das parcè nimis.
Accipe quantum voles.
Ubi est liber chartaceus?
Accipiam quantum tu mihi debes.
Habeo tibi gratiam.
Reddes ad Græcas Calendas.
Repone quod reliquum est.

IV.

Writing together.

1 *WHo hath taken away my Paper?*

2 *Give me some cleaner Paper.*
3 *Have a care you do not soil it.*
4 *You have dirty'd it already.*
5 *Your Paper's fine enough.*
6 *Do you carry your Writing-Tables about you?*
7 *Will you have Royal or Imperial Paper?*
8 *I won't have Brown Paper.*
9 *You have blotted my Paper with Ink.*
10 *All this Writing is blotted and blurred.*
11 *My Paper sinks.*
12 *The Paper is damp.*
13 *Dry it at the fire.*
14 *Give me my Copy-Book.*
15 *Does your Paper sink?*
16 *You should have some Parchment.*
17 *Do you think I write Text?*
18 *Make me a Pen.*

IV.

Simul scribentes.

Quis surripuit mihi chartam?
Cedo Papyrum mundiorem.
Cave ne macules.
Tu jam fœdasti.
Habes chartam satis puram.
An tecum portas pugillares?

Vis chartam Claudianam vel Augustam?
Nolo emporeticam.
Atramento labem aspersisti chartæ.

0 Tota hæc Scriptura maculis aspergitur.
1 Charta mea perfluit.
2 Charta subhumida est.
3 Ad ignem exsicca.
4 Da librum scriptorium.
5 Habesne chartam bibulam?
5 Opus est tibi membrana vel pergamena.
7 Num me textuarium putas?
8 Appara mihi pennam.

19 *My Pen is ill made.*
20 *Mend my Pen.*
21 *You made the nib too sharp.*
22 *This writes very well.*
23 *Have you a Pen-knife?*
24 *I have a Pen-knife, but it is blunt.*
25 *Take the Hone and whet it.*
26 *Do you write with a soft nib, or a hard?*
27 *Fit it to your Hand.*
28 *The Quill is naught.*
29 *Lend's your Ink-horn.*
30 *Do you not see an Ink-horn fallned?*
31 *Give me some Ink.*
32 *It is thin and too white.*
33 *If it be too thick, make it thinner with Water.*
34 *It will be thinner by pouring in Water.*
35 *Such as it is pour it into the Ink-horn.*
36 *Mine is full of Ink.*
37 *Squeeze it with your Pen.*
38 *The Cotton is dried up.*
39 *Make your Ink-horn clean.*
40 *Do it presently.*
43 *I have written half my Copy.*
41 *Write over your Letters.*

29 Penna mea malè parata est.
30 Exacue mihi Pennam.
31 Nimis exacuis mucronem.
32 Hæc ad scribendum aptissima est.
33 Estne tibi gladiolus scriptorius?
34 Est mihi scalpellum, sed obtusum.
35 Accipe coticulam ut exacuas.
36 Scribisne cuspide duriuscula, an molliori?
37 Attempera ad manum tuam.
38 Ineptus est calamus.
39 Accommoda cornigraphium.
40 Annon vides Graphiarium aridum?
41 Suppedita mihi atramentum.
42 Aquosum est & subalbidum.
43 Si nimis spissum sit, aqua dilue.
44 Infusâ aquâ dilutius fiet.

45 Quale quale est, infunde in atramentarium.
46 Meum est atramenti plenum.
47 Comprime Pennâ.
48 Linteolum prorsus exaruit.
49 Immunge cornigraphium.
50 Acutum facito.
51 Dimidium exemplaris est mihi perscriptum.
52 Describis elementorum figuras.

43 *Blot out the faults.*
44 *Mend your faults.*
45 *Pray let me look on it.*
46 *Look your Belly full.*
47 *You hold your Pen ill.*
48 *Where's your Sand-box?*
49 *Your Writing is not dry.*
50 *You lean too much upon your Pen.*
51 *Lift up your Hand.*
52 *Keep your Hand steady.*
53 *This Pen does not fit my Case.*

54 *Your Letters are Gouty.*
55 *You write too fast.*
56 *You write awry.*
57 *Where's your Ruler?*
58 *Rule my Paper for me.*
59 *Write over this word again.*

V.

Bespeaking the Monitor.

1 *WHy have you set me up?*
2 *Pray blot me out of the Bill.*
3 *The Monitor being at play, we may play safely.*

4 *Why*

43 Dele Errata.
44 Corrige Errores.
45 Sine quæso inspiciam.
46 Contemplare ad satietatem.
47 Perperam tractas pennam.
48 Ubi est theca arenaria?
49 Scriptura nondum deficcata est.
50 Pennam rigide nimis apprimis.
51 Attolle caput.
52 Fixa sit tibi manus.
53 Hæc penna non convenit in meum calamarium.
54 Literæ sunt caducæ.
55 Scribis nimis propere.
56 Distorte scribis.
57 Ubi est norma tua?
58 Duc mihi in charta lineas.
59 Rescribe hoc vocabulum denuo.

V.

Observatorem alloquentes.

1 QUamobrem inscripsisti nomen meum catalogo?
2 Deleas quæso nomen è catalogo.
3 Ludente Monitore, quin nos tuto ludamus?

4 *Why do you run out of your place?*
5 *I do not stir.*
6 *Keep order there.*
7 *Speak lower.*
8 *Sobo! Sobo! Sir, come hither.*
9 *What would you have with me?*
10 *I have something to say to you.*
11 *Leave your prating, you.*
12 *Let me go forth.*
13 *You do nothing but go forth.*
14 *I have a loosness.*
15 *Go out at your own Peril.*
16 *Look to your self.*
17 *What a strife's there?*
18 *What a noise is there?*
19 *This untoward Boy makes all this bustle.*
20 *Don't you trouble me.*
21 *You deserve to be soundly beaten.*
22 *You'll be whipt for this.*
23 *You're in the same predicament.*
24 *He makes a Rod for his own Breech.*
25 *I am cruelly afraid I shall be whipt.*
26 *Forgive this one Fault.*
27 *You shall be paid soundly.*
28 *Wo to your Bumfiddler.*
29 *If the Master comes to know it.*
30 *The Master knows every thing.*
31 *It's but a whipping matter.*
32 *You will be whipt soundly.*

33 *Leave*

4 Quare tu evagaris è loco?
5 Nusquam moveo.
6 Servate vos ordinem.
7 Submissus loquimini.
8 Heus, Heus, tu, adesdum.
9 Quid me vis?
10 Paucis te volo.
11 Garrire tandem desinas.
12 Sine me exire.
13 Nihil aliud agis quam discurris.
14 Profluit alvus.
15 Exeas tuo periculo.
16 Tibi ipsi prospice.
17 Quid istbic tumulti est?
18 Quid istinc est strepitûs?
19 Hic nequam Puer perturbat omnia.

20 Noli mihi molestus esse.
21 Dignus es acri castigatione.
22 Plagæ te manent ob hanc rem.
23 Tu in eadem navi es. (caca.
24 Turdus, quod dicitur, sibi malum
25 Male metuo ne vapulem.
26 Unam hanc mitte noxam.
27 Meritas dabis pœnas.
28 Væ natibus vestris?
29 Si modò Præceptor cognoverit.
30 Nihil Præceptorem latet.
31 Agitur tantum de pellicula.
32 Vapulabis largiter.

33 Reprime

33 *Leave your crying.*
34 *Every fault is a whipping matter with you.*
35 *We shall be whipt if we miss but one sorry word.*
36 *What shall I do? I am sure to be whipt.*

37 *Who can study whilst so many are talking!*
38 *You are always playing.*
39 *You are never well, but when you are doing some mischief or other.*
40 *Leave off your fooling.*
41 *What's the matter?*
42 *There's one would speak with you.*
43 *Tell him I come presently.*
44 *As soon as I can.*
45 *Why do you tarry?*
46 *Send me away.*
47 *I have other business to do.*
48 *What business have you?*
49 *You trifle.*
50 *Be not angry with me.*
51 *It is well.*
52 *What do you stay about long Circumstances?*

VI. Ply-

33 Reprime lacrymas.
34 Omnis tibi culpa capitalis est.

35 Unius dictiunculæ errore admisso vapulabimus.
36 Quid faciam? Vapulabo sine dubio.

37 Quis Musis locus est ubi tot obstrepunt Graculi?
38 Tu semper lusitas.
39 Et, si non aliqua nocuisses, mortuus esses.
40 Mitte nugari.
41 Quid rei est?
42 Quidam te conventum cupit.
43 Dic me confestim affore.
44 Ut primum potero.
45 Cur moraris?
46 Me missum facito.
47 Est mihi aliud negotium.
48 Quid habes negoti?
49 Nugas agis.
50 Ne mihi succenseas.
51 Bene res habet.
52 Quid longa ambage moraris?

VI. Lecti-

VI.

Plying their Leſſons.

1 WHat Book do you learn?
2 Pray tell me.
3 E'en read it yur ſelf.
4 You are very ſtudious.
5 Averſe from learning.
6 He has given over School.
7 What Book is that in your hand?
8 Your Books are mouldy and worm-eaten.

9 To Tranſlate a Leſſon into Engliſh.

10 An excellent work.
11 How do you conſtrue it?
12 I will not conſtrue it.
13 You muſt either do or ſuffer.
14 I con my other days Leſſon.
15 You will be called to an account by and by.
16 We muſt Tranſlate our Leſſon.
17 We muſt make Latin.

18 Let him do it if he will for me.
19 I do not remember that.
20 I never ſought to underſtand that.

VI.

Lectionibus Operam dare.

1 QUem Librum legis?
Dic sodes.
Quin ipse legas.
2 Tu es oppido studiosus.
3 A Musis aversus.
4 Nuncium remitte literis.
5 Quid libelli est præ manibus?
6 Libri tui cum blattis & tineis concertant.
7 Tu linguam vernaculam transferre. Anglice reddere.
8 Opus eximium.
9 Quomodo exponis?
10 Nolo interpretari.
11 Vel faciendum, vel patiendum erit.
12 Lectionem pridianam meditor.
13 Mox exigetur ratio.
14 Transferenda est lectio.
15 Aliquid ex Anglico Latine vertendum est.
16 Ego illi lampadem trado.
17 Id mihi in mentem non venit.
18 Nunquam quæsivi ego istuc intelligere.

19 Quis

21 *What is the ſcope and drift of the place?*

22 *How handſomely you conſture it!*

23 *Let's hear the Grammatical parſing of it.*

24 *It is a good long Leſſon.*

25 *Try him at his Book.*

26 *Try what my wit can do.*

27 *He hath a good memory.*

28 *His mind is in the Cupboard.*

29 *With your good leave, Sir.*

30 *Do not ſpeak too faſt, or ſtammer with your Tongue.*

31 *Uſe to pronounce your words articulately.*

32 *Come on, let us ſay our Leſſons together.*

33 *Can you ſay it by heart?*

34 *Yes, I believe ſo.*

35 *And I am confident I can.*

36 *So much the better.*

37 *Let us try then; for what hurt will it be to try?*

38 *Let's hear one another.*

39 *Who ſhall begin?*

40 *You, if you will.*

41 *It is no great matter.*

42 *Here we begin, and ſay either.*

21 Quis tenor & scopus loci?

22 Quam dexterrimè explicas!
23 Audiamus praxin Grammaticam.

24 Bene longa est lectio.
25 Fac periculum in lectis.
26 Experimini ingenium quid possit meum.
27 Felici pollet memoria.
28 Animus illi est in patinis.
29 Pace quod liceat tua.
30 Ne praecipites sermonem aut haesites linguâ.
31 Articulatè consuescito proferre verba.

32 Age, repetamus unà lectionem.
33 An tenes memoriter?
34 Imo, ita credo.
35 Ego pariter idem de me spondeo.
36 Eo melius probabit res.
37 Experiamur igitur: quid enim tentasse nocebit?
38 Audiamus nos vicissim.
39 Uter incipiet?
40 Tu, si placet.
41 Parum refert.
42 Hic incipiendum est, hucusque reddendum.

43 John, I'm come a Suitor to you.
44 What would you have with me?
45 Let's go into a corner.
46 I have serious business with you.
47 I would fain hear it.
48 Be quiet, you'll hear the sooner.
49 Correct me if I miss.
50 Count upon your Fingers.
51 I have no mind to it.
52 I have other Fish to fry.
53 I can't do two things at once.
54 Do you deny me such a trifle?
55 One thing or other always hinders you.
56 This is no new thing with you.
57 But you must keep your promise.
58 Whether I will or no?
59 Be quiet for God's sake.
60 The Monitor will catch us napping.
61 Get some body else to hear you.
62 We shall be called to an account by and by.
63 When I have writ out this whole side we will draw Lots who shall begin.
64 You miss every third word.
65 You place the Accent wrong.
66 You are an hour a saying.
67 You can't say yet.
68 You have not got it enough.

43 Orator te adeo, Sobeme.
44 Quid me vis?
45 Secedamus aliquo in angulum.
46 Est seria res quædam quod te volo.
47 Audire gestio.
48 Tace; cæpisti audire.
49 Corrige lapsum erravero.
50 Numerato in digitis.
51 Non lubet.
52 Est mihi aliud quod agam.
53 Non possum simul sorbere & flare.
54 Tantillum mihi denegas?
55 Aliud ex alio te semper impedit.

56 Hoc tibi nequaquam est insolens.
57 Atqui promissum præstari debet.
58 Velim nolim?
59 Quiescas amabo.
60 Observator nos imprudentes opprimet.
61 Quære tibi alium auditorem.
62 Mox exigetur à nobis ratio.

63 Perscriptâ hâc paginâ, fiet sortitio uter incipiet.
64 Erras tertio quoquè vocabulo.
65 Peccas accentu.
66 Dum repetis abit hora.
67 Tu nondum tenes.
68 Nondum satis olei consumpsisti.

69 Nostin'

69 *Do you know your Rule?*
70 *I was not here at this Lesson.*
71 *Speak louder, I do not hear you.*
72 *Foolish desire one thing of you.*
73 *What do you say?*
74 *Have you done your Translation?*
75 *I have done it.*
76 *Let me see it.*
77 *I will challenge you.*
78 *Let him that gets the better, be put up higher.*
79 *And let him that is worsted, be thrust down lower.*
80 *You shall not have my Place long.*
81 *He hath said three words.*
82 *What a foolish Boy that is?*
83 *The Master will call us next.*
84 *Look to you Lesson.*
85 *You can never say perfectly.*
86 *We have said.*
87 *Construe me this Sentence.*
88 *Tell me the signification of this word.*
89 *Construe over the Lesson.*
90 *How do you parse this Sentence?*
91 *Decline this Noun.*
92 *Whence is this word derived?*
93 *What is it governed of?*

69 Noſtin' hanc tu Regulam?
70 Huic non interfui lectioni.
71 Attolle vocem, vix te exaudio.
72 Unicum abs te peto.
73 Quid ais?
74 Num perfecisti translationem?
75 Exegi.
76 Ut videam.
77 Provocabo te.
78 Sit victor promovendus.
79 Et victus deprimendus.
80 Haud diu occupabis locum meum.
81 In tribus dictionibus defecit.
82 Quam desipit ille puer?
83 Noſmet præceptor advocabit proximos.
84 Incumbe lectioni.
85 Nunquam lectionem perfectè reddis.
86 Reddidimus lectionem.
87 Explica mihi hanc sententiam.
88 Da significationem hujus vocabuli.
89 Expone lectionem.
90 Quænam hujus sententiæ praxis?
91 Intellecte nomen hoc.
92 Unde derivatur hæc dictio?
63 Unde regitur?

94 *By what Rule?*
95 *Let me see that Book.*
96 *How he twinkles his Eyes!*
97 *Look in the Dictionary.*
98 *You spend a whole hour in looking out one word.*
99 *Have you found it?*
100 *I have found it by chance.*
101 *Pray construe these last lines.*

102 *I would if I could.*
103 *You are but a Young Shoeblack at your Book.*

VII.

Making their Exercises.

1 *I shall sit up late at Study.*

2 *I fear I shall die with studying.*
3 *What are you biting your Nails?*
4 *I suppose for Wit.*
5 *You are too studious.*
6 *Turn your Verses to and fro.*
7 *I'll tell you a quaint Expression.*

8 *What quantity is this Syllable of?*
9 *It is long without all doubt.*

10 *Ma-*

94 Per quam regulam?
95 Ut videam librum illum.
96 Ut nictat oculis?
97 Consule Dictionarium.
98 Hora abit, unicum vocabulum investiganti.
99 Numquid inveniſti?
100 Non inveni ſed reperi.
101 Expone quaſo has poſtremas lineas.
102 Si poſſem vellem.
103 Tyro es in literis.

VII.

Exercitia componenda.

1 STudendum eſt mihi in multam noctem.
2 Vereor ne ſtudiis immoriar.
3 Siccine arrodis ungues?
4 Non ſuccedit ex voto.
5 Tu es nimium ſtudiis deditus.
6 Incudi reddito verſus.
7 Elegantem tibi locutionem ſuggeram.
8 Cujus quantitatis eſt hæc ſyllaba?
9 Præcidubio proficiſcitur.

10 Ego

10 *Marry I was going to make it short.*
11 *Pray what's our Theme?*

12 *Why? have you forgot it so soon?*
13 *I remember somewhat of the Sense; but the words have slipt me.*
14 *Come, I'll put you in mind.*
15 *It is this in a word. The Dog's Head in the Pottage Pot.*
16 *A dogged hard Subject.*
17 *How shall I get any Sense for it?*

18 *It will be to no purpose to look into Authors.*

19 *Yes, perhaps* Catullus *my befriend one.*

20 *When all's done, you must trust to your self.*
21 *I will try my utmost.*
22 *I will do my Endeavour.*
23 *I have hardly done a word yet.*
24 *You have look'd fairly to it.*
25 *He is such a Busie-body.*
26 *I will go about my Exercise.*
27 *What is our Exercise?*
28 *Must we make Verse or Prose?*

29 *We must make Verses to Night.*

20 *What kind of Verses, long and short?*

31 *How*

Quin ego brevem facturus eram.
Dic amabo, quodnam est nobis Thema?
Enimverò, tam citò oblitus es?
Sensum quadantenus teneo, verùm verba mihi excidérunt.
Age, ego tibi revocabo in memoriam.
Hoc ipsum est tibi scilicet; Caput caninum in olla culinari.
Difficile admodum argumentum.
Unde exculpam aliquid sensûs in hanc rem?
Fruſtra eris, si consulas auctores.
Fortean Catullus aliquid subministrabit.
Verbo dicam, propriæ Minervæ litandum erit.
Pro virili conabor.
Dabo operam.
Vix unum adhuc confeci verbum.
Probè curasti.
Ille est merus ardelio.
Exercitium perficere aggrediar.
Quodnam nobis exercitium?
Num soluta an astricta oratione componendum?
Carmina hac nocte sunt componenda.
Qualia carmina? Hexametra cum Pentametris?

31 *How many verſes will you make?*
32 *Four or five at leaſt we uſe to do.*

33 *You muſt not account of their number, but of their weight.*
34 *See that your Verſe be ſmooth, not rugged.*
35 *How ſhall I do that?*
36 *Read over Ovids or two in Ovid ſtill.*
37 *That will ſmooth your ſtyle.*

VIII.

Going from School.

1 *I Have a cruel need to go forth.*
2 *Pray, Sir, give me leave to go forth.*

3 *What a while have you been forth?*
4 *There are three gone forth ſome while ſince.*
5 *When ſhall we go from School?*
6 *I think we ſhall be at our Books all Day.*

7 *We*

31 Quot compones carmina?
32 Pro more, tetrastichon, vel hexasticchon.
33 Non numero sed pondere æstimari oportet.
34 Fac ut versus sit teres, non contragosus.
35 Quo pacto id efficiam?
36 Percurre primum unam atque alteram Ovidii pagellam.
37 Ea res stylum tibi reddet expeditum.

VIII.

E Schola discedentes.

1 VEhemens me urget necessitas exeundi foras.
2 Quæso, Præceptor, des mihi veniam exeundi foras.
3 Quamdiu jam foris mansisti?
4 Tres dudum prodierunt.
5 Quando nobis è Schola discedere licebit?
6 Credo nos per totum diem inhæsuros libris.

7 *See what a Clock it is.*
8 *It is paſt Eleven.*
9 *See at the Sun-Dial.*
10 *It is Eleven by the Sun.*
11 *But it has not ſtruck Eleven yet.*
12 *When ſhall we go to Dinner?*
13 *All the Boys have ſaid almoſt.*

14 *The Bill is not read yet.*
15 *Every one anſwer to his name.*
16 *Hark the maſter bids get us home.*

17 *He hath ſent them home to Dinner.*
18 *After School-time's over.*
19 *Well, let us go from School.*

20 *The Boys are diſmiſs'd.*
21 *The Boys make haſte to the Dining-room.*
22 *Let's go ſtreight home.*
23 *Go before, I'll follow.*
24 *Run faſter.*
25 *We ſhall come the ſooner back to School.*

26 *What School do you go to?*
27 *I learn of one* Scierius.

28 *I have heard from Learned Men, that he is a gallant Orator.*
29 *He writes ſtrong Lines.*

30 *He*

7 Consule horologium.
8 Præteriit hora undecima.
9 Inspice in Solarium.
10 Solarium indicat undecimam.
11 Licet nondum sonuit undecima.
12 Quando prandebitur?
13 Omnes ferè pueri lectiones reddiderunt.
14 Nondam recitatur catalogus.
15 Ad nomen quisque respondeat.
16 Audi Magistrum, jubet ire domum.

17 Pransum dimisit.
18 Post Scholæ missionem.
19 Bene habet, è Scholà discedamus.

20 Pueri sunt dimissi.
21 Ad refectorium properant pueri.

22 Eamus rectà domum.
23 I præ, sequar.
24 Ocyus curre.
25 Citiùs repetemus Scholam.

26 Quam tu frequentas Scholam?
27 Sub cujusdam *Stierii* auspiciis erudior.
28 Audivi ex viris doctis illum esse egregium oratorem.
29 Stylo Attico is utitur.

30 *He hath also restored Learning to its former glory.*
31 *He hath deserved a Doctorship.*

32 *Is he as good at Greek as Latin?*

33 *They say so.*
34 *I have no skill in Greek.*

35 *He is a very learned man.*

36 *What Book do you learn?*
37 Tully's *Offices.*
38 *He is the tongue of Eloquence.*

39 *I have his works neatly bound.*

40 *No one loves learning better than I do.*

41 *Yet I am but a Dullard.*
42 *One of our School-fellows calls me.*
43 *Farewell.*

30 Bonas item literas in pristinum restituit splendorem.
31 Doctoris cucullum & lauream meruit.

32 Estne æquè Græcè doctus ac Latinè?

33 Ita aiunt.
34 Ego Græcè parum aut nihil intelligo.

35 Est homo haud vulgariter eruditus.

36 In quo tu autore versaris?
37 Lego *Tullium* de Officiis.
38 Is non modo princeps, verum etiam vox ipsa est eloquentiæ.
39 Sunt mihi ipsius opera nitidè compacta.
40 Nemo literis æquè delectatur ac ego.

41 Nihilominus ipse plumbeus sum.
42 E nostris unus me evocat.
43 Vale.

Belonging to the House.

I.

Rising in the Morning.

1 *WHo knocks at the Door?*
2 *Wake and rise.*
3 *It is time to rise.*
4 *But it is not day yet.*
5 *I was awake at Cock-crowing.*
6 *'Tis broad day.*
7 *How bin now day-break.*
8 *Open the door.*
9 *It is lock'd.*
10 *The Key is in the Lock.*
11 *Lift up the Latch.*
12 *The Door is bolted.*
13 *Stay a little.*
14 *I'll rise presently.*
15 *How loth he is to rise?*

16 *Why don't you rise presently?*
17 *What time do you use to rise at?*

Domestica.

I.

Inter Surgendum.

1 Quis pulsat fores?
2 Expergiscere, & surge.
3 Surgendi tempus est.
4 Atqui nondum diluxit.
5 Ad Gallicinium experrectus sum.
6 Jam dies illuxit.
7 Diescit modo.
8 Aperi ostium.
9 Sera est occlusa.
10 Clavis in sera est.
11 Attolle pessulum.
12 Pessulus est obditus foribus.
13 Expecta paulisper.
14 Statim surrecturus sum.
15 Ut ægre divellitur è nido calefacto cuculus!
16 Quin igitur è nido prövolas?
17 Quin tandem hora lectum relinquere soles?

18 *Drive away your drowsiness.*
19 *I was fast asleep.*
20 *I sate up late last night.*

21 *I have slept ill to night.*
22 *You lie long a-bed.*
23 *You take a nap of a night long.*
24 *It is still midnight to you.*
25 *Truly I got not a wink of sleep all this night.*
26 *You are an old Slug-a-bed.*

27 *I rose at peep of day.*
28 *At Sun-rise.*
29 *It being then early day.*
30 *See, the Sun is up already.*
31 *You rise before the Sun is up.*
32 *The morning sleep is best of all.*

33 *Like an Owl, he cannot see day when the Sun shines in his face.*
34 *Let's rise and walk out.*
35 *I'll bear you company.*

36 *If you would rise, I'll pull off the Bed-clothes.*
37 *Ah! that I might but sleep one minute longer.*
38 *Well, I'll rise.*
39 *Why don't you make haste to dress your*

40 *Good*

18 Discute sopokem.
19 Altùm dormiebam.
20 Longa fuit hesterna lucubratio mea.

21 Pessimè quievi hac nocte.
22 In multam lucem stertis.
23 Endymionis somnum dormis.
24 Tuis oculis adhuc multa nox est.
25 Somnum hercle hac nocte oculis non vidi meis.
26 Videris cum gliribus certare posse.

27 Primo diluculo surgebam.
28 A primo sole.
29 Multo tum mane.
30 Ecce sol jamdudum ortus est.
31 Exortum solis antevertis.
32 Nullus est somnus mihi suavior quam post exortum solem.
33 Ut noctua ad solem caligat!

34 Surgamus & expatiemur.
35 Ego te comitabor & tibi latus claudam.
36 At si non assurgas, stragula subito avellam.
37 Ah! si liceret vel momento stertere.

38 Quin assurgam.
39 Cur teipsum accingere non festinas?

40 Præ-

40 *Good morrow to you.*
41 *God give you a good day.*
42 *Light a Candle.*
43 *Make a fire.*
44 *Bid the Maid bring me a clean shirt.*
45 *I do not need one now.*
46 *That's clean enough.*
47 *Pray reach my Breeches.*
48 *Will you have your Doublet.*
49 *Yes, and my Stockings, if you will, bu my Linen ones, because it is hot weathe*
50 *Out you lazy fellow! do you make you self ready in Bed?*
51 *Pray some body give me my silk Garter*
52 *Tye up your Stockings.*
53 *My Stockings have holes in them.*
54 *There are your Shooes.*
55 *Wipe my Shooes.*
56 *Let my Shooes be mended.*
57 *Pray put them on for me.*
58 *Do it your self.*
59 *I cannot stoop.*
60 *Tie your Shooes with a loose double knot.*
61 *It is handsomer.*
62 *Put on your Boots.*

40 Precor tibi fœlicem diem.
41 Precor ut hic sol tibi fœlix surrexerit.
42 Accende lucernam.
43 Fac ut luceat foculus.
44 Die ancillæ ut mihi recentem afferas fobuculam.
45 Nihil nunc est necesse.
46 Illa satis munda est.
47 Porrige, quæso, mihi femoralia.
48 Vin' tu diploidem?
49 Etiam & caligas, si velis, sed linteas quoniam æstus est.
50 Vah ignave! num lecto insidens te induis?
51 Cedo aliquis ligulas astrictorias fericas.
52 Astringe caligas.
53 Laceratæ sunt caligæ meæ.
54 En calceos.
55 Exterge calceos.
56 Resarciantur calcei.
57 Indue, quæso, mihi.
58 Tute ipse facito.
59 Ego me flectere nequeo.
60 Adstringe calceos nodo lato gemino.
61 Elegantius est.
62 Indue tibi ocreas.
63 Luto-

63 *It is very dirty abroad.*
64 *Your Spurs are rusty.*

65 *The upper and under leathers are lost.*

66 *The rowels are broken.*
67 *The buckles are wanting.*
68 *Comb your head.*
69 *Not before my face is wash'd.*
70 *This cross wench has brought us no water.*
71 *Call her presently.*
72 *We shall suffer for her idleness, if we come dirty to School.*
73 *Bring some water to wash my hands.*

74 *Reach me the bason.*
75 *Would I had a little soap.*

76 *Dry your hands on the Towel.*
77 *I am going to comb my head.*

78 *Lend me your Ivory Comb.*

79 *I have lost my Box-Comb.*
80 *Some body hath broken five or sixteen out of my Comb.*
81 *What do you do?*
82 *You do not comb, but streak your head.*
80 *Neither do you comb, but rake it.*

63 Lutosissima est via.
64 Calcaria tua sunt obducta rubigine.

65 Supremi atque infimi corii jacturam fecisti.
66 Fractæ sunt rotulæ.
67 Fibulæ & aciculæ desunt.
68 Pecte caput tuum.
69 Non priusquam facies sit lota.
70 Pervicax hæc ancilla nullam nobis attulit aquam.
71 Accerse illico.
72 Nos ob ignaviam ipsius plectemur, dum lordidi scabiam petimus.
73 Affer aquam lavandis manibus.

74 Porrige malluvium.
75 Utinam aliquantulum saponis haberem?
76 Absterge manus mantili.
77 Pectine comas jam mox compono.

78 Accommoda mihi pectinem tuum eburneum.
79 Amisi pectinem buxeum.
80 Aliquis quinque aut sex radios pectini meo excussit.
81 Quid agis?
82 Tu non pectis caput, sed demulces.
83 Neque isthoc est pectere, sed radere.

84 Cre-

84 *I believe you have a head made of a Sive.*

85 *I think you have one of butter.*

86 *What a dirty hand you put on!*

87 *Get a cleaner.*

88 *I have no Cuffs.*

89 *Your cuffs are too wide, narrow, short, long.*

90 *Cuffs well starch'd, and well plaited.*

91 *My hands are very dirty.*

92 *Now I am almost ready.*

93 *I only want my hat and my gloves.*

94 *Remember to say your Prayers.*

95 *Brush well my cloaths with that brush.*

96 *Give me some clean socks.*

97 *These are sweaty, and stink.*

98 *Whither go you to day, that you are so fine over what you use to be?*

99 *I must ask my Master leave to go out to see my Friends.*

100 *It is not Holiday to day.*

101 *I care not.*

102 *Give me my Cloak.*

103 *I must go forth to day.*

104 *But*

84 Credo tibi caput esse testaceum.

85 Ego te butyraceum habere existimo.

86 Quam sordidum induis collare!

87 Quære mundius.

88 Nullas habeo manicas intearias.

89 Manicæ tuæ sunt præter modum amplæ, augustæ, breves, longæ.

90 Manicæ turbasi benè illitæ, & benè complicatæ.

91 Manus mihi sunt valdè sollutolatæ.

92 Jam fere sum accinctus.

93 Tantùm mihi galerus & chirothecæ desunt.

94 Supplex Deo vota facere reminiscaris.

95 Purga vestes diligenter muscario illo setaceo.

96 Udones dato mundiores.

97 Hi sunt exudari & pedore olidi.

98 Quonam ire cogitas quod tam ornes te præter morem?

99 Roganda est mihi à præceptore venia, ut ad amicos visendos exire liceat.

100 Hic dies profestus est non festus.

101 Nil curo.

102 Præbeto mihi pallium.

103 Mihi foras hodie prodeundum est.

104 *Button your doublet.*
105 *The collar of your doublet is too high.*
106 *Why do you not hook up your Breeches?*
107 *It is not handsome to go with your Doublet open.*
108 *It is the fashion.*
109 *It is the slovens fashion then.*
110 *Give me a Handkerchief.*
111 *Take away my Cap.*
112 *Give me a clean half Shirt.*
113 *Take away that foul Towel.*
114 *Give us a cleaner.*
115 *Brush my hat quickly.*
116 *We must make haste.*
117 *Time flies away apace.*
118 *Now I am ready to go down.*
119 *I hope we shall not come late.*
120 *We shall be set up Tarde.*
121 *The Master is ready to go into the School.*
122 *The morning is best for study.*
123 *O gallant Morning! sweet indeed, and pleasant.*
124 *Rising at the dawning of the Morn, you have day before you.*

125 *We*

104 Confibulato diploidem.
105 Thoracis collare peccat in altitudine.
106 Quare non uncinnulis femoralia diploidi annectis?
107 Non decorum eſt laxo thorace incedere.
108 Sic moris eſt.
109 Nempe apud ſqualidos.
110 Præbe muccinium.
111 Aufer pileum.
112 Cedo tamiſiolam munifiorem.
113 Tolle mantile illud immundum.
114 Nitidum præbeto.
115 Emunda galerum verriculo confeſtim.
116 Feſtinandum eſt.
117 Volat ocyus Euro tempus.
118 Jam accinctus deſcendam.
119 Spero nos non ſera venturos.
120 Tardè venientium numero accenſebimur.
121 Præceptor Scholam mox ingreſſurus eſt.
122 Aurora Muſis amica.
123 O quam formoſa aurora! verè roſea & aurea.
124 Prima aurora ſurgens præviam habes lucem.

125 Tam

12 *We have such short days, I would had longer.*

II.

Before Dinner or Supper.

1 IT *is near upon twelve a clock.*
2 *It is time to go to dinner.*
3 *Dinner was put off to day till one a clo*

4 *At what a clock do you use to go to D ner?*
5 *Pray, Sir, take a dinner with us to d*

6 *He appointed the place and time of ning.*
7 *Do you sit upon your breech, when a G tleman comes into the Hall?*
8 *Are you such a a Clown?*
9 *Lay the Cloth.*
10 *Bring a Table-cloth.*
11 *Cloth is laid.*
12 *Serve up the Dishes.*
13 *Bring the knives, and forks, and spoon*
14 *Set the salt-seller and trenchers upo the Table.*

15 *La*

Tam arctos habemus soles, vellem longiores.

II.

ante Prandendum vel Cenandum.

INstat hora duodecima.
Prandendi tempus adest.
Prandium differabatur hodie in horam à meridie primam.
Ad quam horam soletis prandere?

Quæso, Domine, nobiscum hodie sumas prandiolum.
Tempus & locum prandendi condixit.

Num in clunibus residés, generoso aulam ingrediente?
Siccine inurbanus es?
Sterne mensam.
Afferto mappam.
Instrata est mensa.
Apponantur fercula.
Affer cultellos, furcillas, & cochlearia.
Superponantur salinum & quadræ.

15 Cya-

15 *Let the Cups and Glasses be washed.*

16 *Set them upon the Cupboard.*

17 *Take the pieces of Bread out of the basket.*

18 *Chip them before-hand with a Bread knife.*

19 *Put the slices of Bread near the mess.*

20 *Set on the slices of bread, the crust and crum together.*

21 *Set the stools in order, and put cushions on them.*

22 *See that all things be right.*

23 *Who serves us with water?*

24 *There's water brought.*

25 *Wash your hands in the Bason, and dry them with the Towel.*

26 *Who waits at Dinner?*

27 *Who serves at Table?*

28 *Be in readiness.*

29 *I will be your guest without bidding.*

30 *You come unlookt for.*

31 *You are as good as your word in coming.*

32 *I have brought a Friend along with me.*

33 *Seven at a feast, nine at a fray.*

34 *I bid you to dinner only for your good company.*

25 Cyathi figlini & pocula vitrea eluantur.
26 Reponantur in abacum.
27 Accipe è canistro panis collyras.
28 Cultro panario præsecato panes.
29 Apponantur collyræ juxta fercula.
30 Appone tractas panis, crustam & medullam simul.
31 Ordine collocato sellas & superpone pulvinaria.
32 Vide ut omnia ritè se habeant.
33 Quis ministrat aquam?
34 Allata est aqua.
35 Lavate manus in pelvi, & tergite mantili.
36 Quis prandentibus ministrat?
37 Quis mensæ inservit?
38 Esto in procinctu.
39 Ero conviva ultroneus.
40 Es conviva inseratus.
41 Bonæ fidei es quod venisti.
42 Ego umbram unà adduxi.
43 Septem convivium, novem convitium.
44 Tibi prandium indixi duntaxat societatis gratia.

45 Mensa

35 *I shall entertain you with mean fare.*
36 *Scholars Commons.*
37 *The Meat's upon the Table.*
38 *Let it not be spoil'd by your delay.*
39 *Sir, they all stay for you.*

40 *First drink your self, and then deliver it about to the rest.*
41 *Who says Grace?*
42 *Say Grace.*
43 *Whatever is set on, or shall be set on the Table, do thou, Lord, bless it, and it shall be blessed.*
44 *Sit down in the first place.*
45 *At least at the upper, not the lower end of the Table.*
46 *Sit farther a little, and make room.*

47 *Sit on the bench, and let him sit on a stool.*
48 *Bring a chair, and lay a Cushion on it.*

49 *You are afraid your Breech should take cold.*
50 *I am so used to it, that I cannot sit without a Cushion.*
51 *Let him sit next me.*
52 *Sit you over-against him.*
53 *Sit ye on the other side.*

35 Mensa Pythagorica te excipiam?
Mensa Platonica.
37 Cibus est oppositus.
38 Ne corrumpatur mora vestra.
39 Domine, tuum adventum præstolatur totus cœtus.
40 Prius ipse prælibes, & postea aliis distribuas.
41 Quis consecrat mensam?
42 Recita benedictionem.
43 Quicquid apponitur, & quicquid apponetur, Benedicas, Domine, & benedicetur.
46 In primo loco accumbe.
45 Saltem in superiore non inferibre parte mensæ.
46 Recedas paululum & facias locum.
47 Sede in scamno, & assideat ille in sella.
48 Afferto cathedram & superpone pulvinum.
49 Vereris ne clunes frigus contrahant.
50 Sic usus obtinuit, ut sine pulvino sedere non sustineam.
51 Assideat mihi (vel juxta me.)
52 Tu ex opposito sedeas.
53 Vos è regione sedete.

54 *This is my place appointed by the Master.*

55 *There's room left for me.*

At Dinner or Supper Time.

1 *Sit down.*

2 *Why do not you sit down?*

3 *Bring some Manchet bread.*

4 *Take you white Manchet.*

5 *Give me Table-bread.*

6 *Take you white?*

7 *Give me brown.*

8 *Let it be without leaven, not leaven'd, savoury, not mouldy.*

9 *I shall give you any of the upper crust.*

10 *You have given me half a Loaf.*

11 *Sure this bread was made of gritty meal.*

12 *Give us up the dish cloth.*

13 *Savoury meat and pudding.*

14 *Fill a Glass.*

15 *You do not eat, but drink like a Gud.*

16 *These have a hogo.*

17 *Reach*

54 Hic mihi locus à Præceptore assignatur.
55 Nullus mihi relictus est locus.

III.

Inter Prandendum vel Cœnandum.

1 Accumbe mensæ.
2 Cur non accumbis?
3 Afferto panem cibarium.
4 Habeto tu panem siligineum.
5 Da mihi Cibarium.
6 Habeto tu candidum.
7 Da mihi atrum vel plebeium.
8 Sit azymus, non fermentatus; sapidus non mucidus.
9 Visne ut ministrem tibi aliquid ex superiori crusta.
10 Tu mihi dimidium panem dedisti.
11 Hic panis certè è farina arenosa fuit confectus.
12 Cedo patinam istam.
13 Cibus sapidus & succulentus.
14 Scyphum vitreum impleto.
15 Non edis, sed manducas.
16 Hæc altiorem habent gustum.

17 *Reach me a full Bumper.*
18 *Fill it to the brim.*
19 *Fill out some of it.*
20 *Give it me into my hands.*
21 *Half a Cup.*
22 *Do not hinder my draught.*
23 *You drink up all.*
24 *Give us up a Saucer of Mustard.*
25 *Take away these things.*
26 *You eat up bones and all.*
27 *He falls hard to it.*

28 *It is a standing Dinner, you must eat your meat the sooner.*
29 *You hunt for thirst, you eat that you may drink.*
30 *A great drinker, a small eater.*
31 *I see you can both eat and drink well.*

32 *We are all for eating, not for drinking.*

33 *I like this neat Supper.*

34 *This neatness pleases me.*
35 *That nastiness displeases me.*
36 *All things savour not alike to all.*
37 *Let our Minds be merry, our Countenance chearful, our Speech witty.*
38 *Cut your meat, do not tear it in pieces.*

17 Porrige plenum calicem.
18 Imple ad ſummum marginem.
19 Depleſ aliquantulum.
20 Præbe mihi in manus.
21 Dimidium poculi.
22 Ne interpelles inter bibendum.
23 Totum exhauris poculum.
24 Da ſcutellam ſinapis.
25 Aufer iſthæc e medio.
26 Struthionice devoras oſſa.
27 Non tam appetitu quam impetu fertur.
28 Prandium eſt ſtatarium, citius edendi ſunt cibi.
29 Sitim venaris, edis ut bibas.
30 Magis bibax, minus edax.
31 Video te edacem ſimul & bibacem.
32 Cereri litamus non Baccho.
33 Concinnatitiam hanc laudo cœnam.
34 Hæc mundities placet.
35 Sordes iſtæ diſplicent.
36 Non omnia ſapiunt omnibus.
37 Sit mens læta, frons hilaris, ſermo lepidus.
38 Diſſeca, ne diſcerpas cibum.

39 *Sir, you do not fall to.*
40 *Excuse me, I eat heartily.*

41 *What! do you play the* Chrysippus? *do you want a* Melissa?
42 *You see what a Table we keep.*

43 *Do not look for a Second course.*
44 *We have no rare dainties, but homely and wholesome.*
45 *Our Houshold-fare is of slender cost.*

46 *It is our daily fare.*
47 *Our usual Provision.*
48 *I am glad to see your Table, as it meet, not talkative.*
49 *You devour your meat like a Wolf, you do not eat it.*
50 *He is a meer greedy gut.*
51 *A very gormandizer.*
52 *He eats till he vomits again.*
53 *This is a dry Dinner, for I am very thirsty.*
54 *Bid the Butler bring hither a Tankard of Beer.*
55 *I drink half this cup to you.*

56 *I pledge you willingly.*
57 *Now let us drink lusty healths one to another.*

39 Plane non comedis, Domine.
40 Excusatum me habeas, strenue comedo.
41 Quid! *Chrysippum* agis? num *Helisse* tibi opus est?
42 Vides quo tandem vivimus nos apparatu.
43 Noli expectare mensas secundas.
44 Non exquisitas & opiparas habemus dapes, sed simplices & salubres.
45 Domicœnia nostra sunt tenuioris sumptus.
46 Victus est noster diurnus.
47 Commeatus vulgaris.
48 Gratulor vobis mensam minimè vocalem, ut decet.
49 Lupi more voras, non edis.

50 Hic profectò merus est helluo.
51 Lari sacrificat.
52 Ad nauseam usque edit.
53 Prandium hoc cadmum est; ego valde sitio.
54 Jube Pincernam huc afferre Cantharum.
55 Propino tibi cyathum hunc dimidiatum.
56 Accipio ab te libenter.
57 Jam propinemus alii aliis genales haustus.

58 *A good health to you, Sir.*
59 *You make much of your self.*
60 *Drink up your Cup, and let the rest drink in order.*
61 *Let us divide it between us.*
62 *Sit ye merry.*
63 *Live joyfully.*
64 *Drink in a round.*
65 *Take away this Dish, and set up the other.*
66 *I'll be your Carver.*
67 *I know your Palate.*
68 *I know what you like.*
69 *You have a curious Palate.*
70 *You carve to all, and eat nothing your self.*
71 *Every one take his portion.*
72 *Set on the Herbs.*
73 *This Goose (this Hen) is more dry than a Pumice-stone.*
74 *Eat your Artichoake.*
75 *Set on the Radishes.*
76 *A sumptuous, costly, neat Feast.*
77 *Chiefly replenished with Mirth, Laughter, Jests, witty sayings.*
78 *Either sup your Pottage, and Water-gruel out of the Porringer, or eat them with a Spoon.*

79 *Do*

58 En tibi, Domine, poculum bonigenii.

59 Indulges genio.
60 Ebibe calicem, deinde cæteri ordine bibant.
61 Dividamus inter nos.
62 Hilares estote.
63 Vivite suaviter.
64 In orbem compotate.
65 Tolle hanc patinam & appone alteram.
66 Ero tibi carptor.
67 Teneo palatum tuum.
68 Novi ingenium palati tui.
69 Palatum habes eruditissimum.
70 Tu omnibus ministres, ipse nihil edis.

71 Quisque suum sumat dimensum.
72 Appone olera.
73 Hic Anser (hæc Gallina) siccior est pumice.
74 Ede frustum cardui coctilis (vel sativi.)
75 Appone Raphanos.
76 Convivium opiparum, lautum, elegans.
77 Præsertim hilaritate, risu, jocis, salibus refertum.
78 Jusculo & pulmento vel sorbeas è catillo, vel sumas cochleari.

79 *Do not sip of it, but sup it up.*
80 *Good broth.*
81 *Let us crum some bread into the broth.*
82 *I had almost said the Pottage was boil'd to a gelly.*
83 *Hold your knife by the haft.*
84 *Lend it to him that sits next you.*
85 *This meat is cold.*
86 *This meat grows cold.*
87 *Set them on the Chafing-dish, that they may heat.*
88 *You that sit next there, give your Trenchers to the Master.*
89 *Sir, I would have a piece of Pudding.*
90 *Pray cut me a piece of Beef.*
91 *Out you nasty fellow! do you put out your tongue, and lick your lips?*
92 *Rather wipe them with your Napkin.*
93 *Do not put your finger in your mouth.*
94 *The meat which sticks in your teeth is not to be pick'd out with your finger, but with a tooth-pick.*
95 *Make use of your tooth-pick.*
96 *I wonder you so often pick your teeth with your finger.*
97 *I wonder you eat so greedily, you glutton!*

79 Ne forbines, sed exforbeas.
80 Jus non inelegans.
81 Interamus panem in pulmentaria.
82 Pene dixerim jusculum esse coagulatum.
83 Cultellum tuum manubrio pete.
84 Præbe assidenti.
85 Cibaria hæc refrixerunt.
86 Frigescunt cibi.
87 Subdatur ignitabulum ut recalescant.
88 Vos propius assidentes porrigite præceptori quadras.
89 Vellem, Domine, portiunculam farciminis.
90 Decidas. Quæso portiunculam carnis bovinæ.
91 Vah, sordide! exerta lingua lambis labia?
92 Quin potius mappa detergeas.
93 Ne digitum in os inseras.
94 Escarum reliquiæ non digito sed dentiscalpio auferendæ.
95 Dentiscalpium expedito.
96 Miror te toties purgare dentes digito.
97 Quid subburcinaris bellule?

98 *You throw whole Gobbets into your Mouth.*

99 *Bite your Meat in pieces with your Teeth.*

100 *Do not gobble it down so.*

101 *Prepare Sallets, or pickled Sauce for the Roast-meat.*

102 *Eat up the Meat that is upon your Trencher.*

103 *Here is nothing for you to carry away in your Pocket.*

104 *They who eat their Afternoonings late, sup late.*

105 *I lead a solitary Life, and within Doors.*

106 *I altogether abstain from Supper, tho' never so small.*

107 *Not having breakfasted I am the more hungry.*

108 *Are these Parsnips soft?*

109 *This Mutton is Rotton.*

110 *It breeds Worms, and stinks.*

111 *Turnips do excellently well upon a piece of Beef.*

112 *Or Carrots, or Cabbage, or instead of these, biting Mustard.*

113 *Beef, Mutton, Veal, and such like Meat is prepared.*

114 *Which will you have, Beef or Mutton?*

98 Frusta & bolos in os rapidè ingeris.

99 Dentibus attere & comminue cibum.

100 Ne deglutias globulos.
101 Parato assaturis acetaria vel salsgama.
102 Cibum quem habes in quadram impositum exedas.
103 Nulla hic apophoreta sunt.

104 Qui multa die merendant, multa nocte cœnant.
105 Sedentariam & umbratilem vitam ago.
106 Cœnâ licet tenuiori totus abstineo.

107 Non jentatus acrius esurio.

108 Num molles sunt illæ passinacæ?
109 Hæc caro ovina est caro morticina.

110 Parit vermiculos & fœtet.
111 Carni bovinæ optime famulantur napi.
112 Vel dauci, vel brassicæ, & horum loco scelerata sinapis.
113 Caro Bovina, Ovina, Vitulina, & hujusmodi cibaria parantur.
114 Utrum mavis de carnibus ovillis, an de bubulis? 115 Ut

115 *What you please, Sir.*

116 *Sir, I would have a piece of the Shoulder, Loyn, Leg, or Neck of Mutton, Veal,* &c.

117 *Let there be always some green Sauce made ready for the boiled Veal.*

118 *Hunger is the best Sauce.*

119 *Do not set on rusty Bacon to a Calve's head.*

120 *Cut me a piece of Mutton.*

121 *Put of your Hat when you give your Trencher to the Master.*

122 *Bespeak the Master with your head uncovered.*

123 *Although you have a plentiful Supper, yet you had a small Dinner.*

124 *Let this Dish go about the Table.*

125 *Although you be a Stranger, you shall be a Guest.*

126 *Sit not as one unbidden.*

127 *You see the first and second Course.*

128 *Whatever your Chear is, pray take it in good part.*

129 *Sir, you see your Chear.*

130 *Expect no other Courses.*

131 *I can do as my fellows do.*

132 *Wel-*

115 Ut tibi placet, Domine.
116 Vellem, Domine, portiunculam de Armo, Lumbo, Coxa vel Cervice, Ovinæ, Vitulinæ, &c.
117 Condimentum herbaceum carni Vitulinæ ollaæ sit semper appositum.

118 Optimum condimentum est fames.

119 Vitulino capiti ne appone Lardum rancidum.
120 Abscinde portiunculam carnis Ovinæ.
121 Aperi caput dum quadram Præceptori præbes.
122 Alloquere Præceptorem aperto capite.
123 Licet tibi sit cœna dubia, prandium fuit passerinum.
124 Patina hæc sit ambulatoria.
125 Licet advena sis, conviva fies.

126 Ne ut umbra sedeas.
127 Primam & secundam mensam vides.

128 Qualiscunque, boni consulas oro.

129 Vides, Domine, prandioli summam.
130 Alios missus ne expectes.
131 Novi scenæ servire.

132 Super

132 *Welcome was the best Chear.*

133 *If you will eat as I do, welcome.*

134 *What a Preparation is here!*

135 *I see you had rather abound than want.*

136 *A noble Table gallantly furnished.*

137 *All's to the best fashion here.*

138 *A Noble or Royal Table.*

139 *Many such Feasts may you make.*

140 *This is the best Dish at the Table.*

141 *Much good may't do you.*

142 *Boiled Milk, and Curdled in the Boiling is set o'th' Table.*

134 *I had rather have slit-milk, or Buttermilk, than sour Milk.*

144 *New Cheese, Cream and Curds, are pleasing to the Palate.*

145 *This Cheese is as hard as a Stone.*

146 *Ah! I cannot endure this ey'd Cheese.*

147 *I love milky things, as Custards and White-pots.*

148 *You promised us fry'd Eggs and Bacon.*

149 *These*

132 Super omnia vultus accessere boni.

133 Sis conviva, si nostrum boni consulis apparatum!

134 Quantus hic apparatus!

135 Video, supersesse malis quam deesse.

136 Mensæ omni deliciarum genere instructæ.

137 Nihil hic non lautissimum.

138 Mensa quidem Luculliana vel Pontificia.

139 Precor tibi semper propitium Comum.

140 Hoc est caput mensæ.

141 Prosit.

142 Lac decoctum, & inter coquendum coagulatum, est appositum.

143 Malim lac defloratum vel agitatum, quam lac acetosum.

144 Caseus recens, flos lactis, & lac pressum maxime arridet palato.

145 Hic Caseus in saxum fere induruit.

146 Vah! Caseum fistulosum nolo.

147 Lacticinia amo, scilicet, Oogala, & artolagana.

148 Ova frixa cum lardo pollicitus es.

149 Hæc

149 *These old laid Eggs taste ill.*
150 *This is a new laid Egg.*
151 *That's a rotten one.*
152 *So an Egg be but fresh, I care n whether it be soft or hard.*
153 *I care not whether it be boil'd, reasted, or porch'd.*
154 *Breaking the top of your Egg, Suck up all.*
155 *Let there be some stewed Meat ma of that which is left at the Table.*
156 *Meat half chewed is loathsome to m*
157 *It makes me vomit.*
158 *A toothless fellow seeks for soft crum and dainty messes.*
159 *Meat does not nourish by the smel but by the taste.*
160 *I have lost my taste.*
161 *Sops dipt in the dripping pan, hav taken away my stomach.*
162 *Dripping nourishes mightily.*
163 *I had rather have brewess, than sop dipt in the dripping.*
164 *Make us some hodge-podge or hash.*
165 *The sowse is in readiness.*
166 *Bring the Tripes or Chitterlings to th Table.*

167 *Flesh*

149 Hæc ova requiete malè sapiunt.
150 Hoc ovum recens natum est.
151 Illud est putre.
152 Modo ovum sit recens, nil curo molle an durum sit.
153 Nil curo, sive elixum, sive assum, sive coctillatum.
154 Fracto cacumine absorbe vel exuge totum.
155 E reliquiis fiat jurulentum vel intritum.
156 Cibus præmansus vel semesus movet mihi nauseam.
157 Vomitum parit.
158 Pulpam & pulmentum quærit edentulus.
159 Non nidore sed sapore nutrit cibus.
160 Obsurduit mihi palatum.
161 Offæ liquamine intinctæ stomachi vires retuderunt.
162 Eliquamen fortissime nutrit.
163 Malim offulas adipatas, quam liquamine intinctas.
164 Parato nobis farraginaria quædam, vel miscellanea.
165 In promptu est echinus conditaneus.
165 Afferatur omasum vel aulicoqua exta.

167 Magis

167 *Flesh-pies, nourish more, though they please less than Apple-pies.*

168 *Tarts may be rather called Junkets, than solid Meat.*

169 *Bak'd Puddings, and Bag-Puddings, Pancakes and Fritters, are more often made ready for Dinner.*

170 *Cakes, Apple-pies, Cheese-cakes, and such like milky Meats are prepared for Supper.*

171 *I am very dry.*

172 *Fill me some first, not second Beer, strong, not small.*

173 *This Beer was just now without dregs.*

174 *It is become full of dregs by too much shaking of the Vessel.*

175 *This Beer is dead.*

176 *Dead Wine.*

177 *The Beer is grown dead and flat.*

178 *This drink hath an ill farewell with it.*

179 *It tasts of the Vessel.*

180 *This Beer is bitter of the Hop.*

181 *This Beer hath too little of the Malt, more Water, and too much of the Hop.*

182 *Either the Brewers brew it ill, or the Butler stops it ill.*

183 *Let*

167 Magis nutriunt quamvis minus placeant Artocreæ quam artomela.
168 Scriblitæ rectius cupediæ dicantur quam dapes.
169 Teſtuacea & Maſſulæ, lagana & frictillæ ſæpius parantur ad prandium.

170 Placentæ, artomela, artolagana & hujuſmodi lacticinia ad cœnam parantur.
171 Siti areſco.
172 Infunde mihi cerviſiam primariam, non ſecundariam, validam non tenuiculam.
173 Cerviſia hæc modo fuit defæcata.

174 Fit fæculenta nimis agitando cadum.

175 Cerviſia hæc evanida eſt.
176 Vinum evanidum.
177 Vappeſcit & deſipiſcit cerviſia.
178 Hic potus inamœnum habet exitum.

179 Cadum ſapit.

180 Hæc cerviſia eſt lupulis ſubacerbata.
181 Hæc cerviſia minus habet braſii, plus aquæ, nimis lupuli.
182 Vel cerviſiarii male coquunt, vel cellarius male obturat. 183 Re-

183 *Let a new Vessel be broached.*

184 *If any of it run out, let it be received in a tub set under it.*

185 *Wring the Spiggot harder into the Fosset, and the Fosset into the hole.*

186 *Let not the droppings fall aside.*

187 *The Mouth of the Flaggon is too narrow.*

188 *You want a Funnel.*

189 *When the Barrel is stoopt, have a care the dregs do not run out.*

190 *Rather stay your hand that they may settle.*

191 *Set on the other dishes.*

192 *We have the first course, the second will follow.*

193 *This meat is too raw, too much boil'd, roasted, &c.*

194 *This Mutton, &c. is rather burnt, than roasted.*

195 *I have heard of a Glutton, who devoured a Shoulder of Mutton at one meal.*

196 *We have no flesh-meat for dinner to day.*

197 *You must go to the Cooks.*

198 *Our dainties do not please you.*

199 *It troubles me that you snap me up so.*

183 Relinatur cadus recens.

184 Si quid effluit, excipiatur excipulo.

185 Strictius urge Epistomium in siphonem, & siphonem in foramen.

186 Ne stillicidia decidant.

187 Os Lagenæ nimis arctum est.

188 Opus est infundibulo.

189 Cum inclinetur dolium, cave ne fæces exeant.

190 Potius siste manum, ut residcant.

191 Cætera apponantur ferculis.

192 Habemus ovationem sequetur aliquando triumphus.

193 Hic cibus nimis crudus, nimis elixus, assus, &c.

194 Hæc caro ovina, &c. non tam assata quam adusta est.

195 Audivi de edace quodam qui arietem ovillum una refectione devoravit.

196 Hodie habemus fercula nullis adornata macellis.

197 Adeundum est tibi Opsopolium.

198 Nostræ tibi non sapiunt epulæ.

199 Aegre fero quod me subinde corripias verbis.

200 Sum

200 *I like any thing.*

201 *Eat your Bellies full.*

202 *See, here are dried Neats Tongues.*

203 *Take a clean Trencher or Plate.*

204 *I am very sorry we have no better Chear.*

205 *If I had known of your coming, I would have had some better thing prepared for you.*

206 *Have you a Knife?*

207 *Here is one at your Service, but it is not sharp.*

208 *Draw it out of your sheath.*

209 *Let me whet it a little.*

210 *Take away this Dish, and set up the other.*

211 *Take away the flesh-meat.*

212 *You handle the Meat so nastily, you would make one loath it.*

213 *I would I had some Parmasan to close my stomach.*

214 *You speak too late, they bring the Voider.*

200 Sum minime fastidiosus.
201 Onerate saburra ventrem.
202 Ecce linguas bubulas fumo indura-
tas!
203 Orbicum vel scutellam cape mun-
diorem.
204 Vehementer doleo, quod non lauti-
us sit convivium.
205 Si mihi constitisset de tuo adven-
tu, curavissem parari lautius quid-
piam.
206 Estne tibi cultellus?
207 En tibi; sed obtusa est acies.
208 Distringas e theca.
209 Ut exacuam pauliſper.
210 Amoveas hanc patinam, & admo-
veas illam alteram.
211 Tolle hinc macelli carnes.
212 Carnes tam sordidè attrectando
nauseam creas.
213 Utinam haberem caseum Parmen-
sem ad os ventriculi claudendum!
214 Sero petis; vasculum fragmentari-
um jam infertur.

IV.

After Dinner or Supper.

1 YOU must expect no dainties here.
2 If you have eaten enough, rise from the Table.
3 I have appeased my hunger, (thirst.)
4 I am full.
5 Truly that Boy eats little.
6 I have eat my Belly full.
7 Are ye not weary with sitting so long?

8 Pray take away.
9 Rather save the chippings of the bread together with the crums that fell from the Table.
10 Gather with care the fragments, and give them to the Poor.
11 We have sate long enough.
12 You must kiss the Cook for coming late.

13 Kindle a fire.
14 Make a good fire.
15 Blow up the fire.
16 Where are the Bellows.
17 The Bellows are lost.

IV.

Post Prandium vel Cœnam.

1 NUlla hic expectes bellaria.
2 Si sat comederis, subducis te à mensa.
3 Sedavi famem (sitim.)
4 Satur sum.
5 Profectò ille perpauci cibi puer est.
6 Abunde satisfactum est corpusculo.
7 Annon tædet vos tam longæ sessionis?
8 Tolle hinc obsecro omnia.
9 Præsegmina panum reservato, una cum micis è mensa delapsis.

10 Fragmenta & analecta sedulò collige pauperibus donanda.
11 Satis jam sessum est.
12 Sero venêre bubulci.

13 Accendas ignem.
14 Instrure optimum focum.
15 Excita ignem folle.
16 Ubi sunt folles?
17 Amissus est follis.

18 *Stir up the fire.*
19 *The fire is quite out.*
20 *It is but almost out.*
21 *Mend the fire.*
22 *You are always pudling in the fire.*
23 *Bring some fresh Coals.*
24 *Reach the Fire-fork.*
25 *Give me the Tongs.*
26 *Shovel up the Coals.*
27 *Put on some Faggots.*
28 *Bring some Blocks or Billets.*
29 *This Chimney smoaks basely.*
30 *Open the Window that the smoak may go out.*
31 *This Wood is green.*
32 *Come to the fire.*
33 *Are not you cold?*
34 *No, I am very hot.*

35 *Truly it is very cold.*
36 *I could sit by the fire all day.*
37 *Why do you thrust so?*
38 *Will you be thrust into the fire?*
39 *They thrust me.*

40 *If you won't be quiet, I'll tell the Master of you.*
41 *Stand ye in a round.*
42 *There is fire enough to warm you all.*

18 Resuscita ignem.
19 Ignis extinctus prorsus est.
20 Modo fere extinctus.
21 Apta ignem.
22 Tu semper ignem follicas.
23 Recentes afferte carbones.
24 Porrige furcam igniariam.
25 Cedo forcipem.
26 Repone carbones batillo.
27 Superpone fasciculos.
28 Affer truncos vel tales.
29 Malè fumat hic caminus.
30 Aperias fenestram, ut exeat fumus.
31 Viride est hoc lignum.
32 Accede ad ignem.
33 Nonne friges?
34 Minimè verò; quin maximè caleo.
35 Profectò lævit frigus.
36 Placeret mihi per totum diem igni assidere.
37 Quid ita protrudis?
38 Vin' tu in ignem protrudi?
39 Isti me protrudunt.
40 Si ita molestus sis, deferam te apud Præceptorem.
41 State in circulo.
42 Sufficit ignis omnibus calefaciendis.

43 *Do not come so near the fire.*
44 *If you stand farther off you will be warm enough.*
45 *You put out the fire.*
46 *Do not kick the Coals about.*
47 *I would have the fire flame.*
48 *It gives heat enough.*
49 *It will scorch too much.*
50 *The flame burns blue.*
51 *It is a sign of frost.*
52 *Stand farther a little.*
53 *Keep my place.*
54 *Keep your own place.*
55 *What have you to do in my place?*
56 *I'll pluck you out of my place.*
57 *He thrust me out of my place.*
58 *I am very cold.*
59 *My hands are numb'd.*
60 *Warm them.*
61 *I can scarce feel that I have any feet.*
62 *You burn your shooes with warming your feet.*
63 *Your nose drops.*
64 *Do not bring snow in your hands to the fire.*
65 *It will make you have Chilblains.*
66 *Bring a Chair to the fire.*
67 *Draw that Stool to you.*

43 Ne tam propè accedas.
44 Si remotiùs adstes satis calefies.

45 Extinguis ignem.
46 Ne conculca carbones.
47 Vellem ut ignis flammescat.
48 Satis præbet caloris.
49 Nimis torrefaciet.
50 Flamma cœrulei coloris est.
51 Indicat gelu.
52 Recede paululum.
53 Servato locum meum.
54 Tene locum tuum.
55 Quid tibi rei est in meo loco?
56 Extraham te è meo loco.
57 Detrusit me loco.
58 Valde frigeo.
59 Obtorpent manus.
60 Calefacito tandem.
61 Vix sentio me habere pedes.

62 Exuris calceos dum calefacis pedes.

63 Stillat tibi nasus.
64 Ne afferas nivem manibus ad focum.

65 Pernionibus te afficiet.
66 Afferto cathedram ad focum.
67 Attrahe tibi sellam istam.

68 *Let us draw the form nearer to the fire.*

69 *Let us four sit on this form.*

70 *Now the heat of the fire begins to decay.*

71 *The flame decreases.*

72 *Go you from the fire.*

73 *Let the next come.*

V.

At Going to Bed.

1 *THe Shadows fall.*

2 *Night comes on.*

3 *The Evening draws on.*

4 *It is Owl-light.*

5 *It is quite dark.*

6 *It grows dark.*

7 *It is very late.*

8 *It is dark night.*

9 *He carries a Candle and Lanthorn.*

10 *It is a Moon-shine night.*

68 Attrahamus scamnum propiùs ignem.
69 Nos quatuor huic scamno insideamus.

70 Jam defervescit calor ignis.

71 Decrescit flamma.
72 Discedite vos ab igne.
73 Accedant proximi.

V.

Euntes Cubitum.

1 CAdunt umbræ.
2 Nox instat.
3 Jam appetit vespera.
4 Lumen ambiguum est.
5 Obscura est Lux.
6 Tenebræ jamjam increscunt.
7 Multa jam est vespera.
8 Lucis egens aer est.
9 Vulcanum in cornu gerit.

10 Nox est sublustris.

11 *The Moon begins to rise.*
12 *The Moon is very bright.*
13 *Clear Moon-shine.*
14 *The Dew falls.*
15 *He come home late.*
16 *They sit up late.*
17 *At Candle-light.*
18 *At last, though late.*
19 *At Midnight.*
20 *They make them lie out of Doors.*
21 *You come sneaking to us for a lodging.*

22 *I go to bed in good time.*
23 *You go to bed before Sun-set.*

24 *Every one to bed.*
25 *The Sun is gone to bed, so will we.*
26 *Why do you sit nodding so?*
27 *I am ready to fall asleep.*
28 *You are not ready to sleep, but you sleep indeed.*
29 *Why do you not rise and go to bed?*
30 *Go with me.*
31 *He is my Chamber-fellow.*
32 *Why would you have me go with you?*

33 *Do you fear Sprights?*
34 *No, but because the bed is cold.*
35 *It is time to go to Bed.*
36 *Sit up as long as you will.*

1 Incipit Luna exoriri.
2 Prænitens est Luna.
3 Pellucida Luna.
4 Humescit cœlum.
5 De nocte domum venit.
6 In multam proferuntur noctem.
7 Prima face.
8 Multa demum nocte.
9 Nocte intempesta.
10 Cogunt sub dio noctem agere.
11 Hospitium quæris apud nos non rogatus.
12 Maturè me in lectum confero.
13 Ante solis occasum te in lectum confers.
14 Suum quisque nidulum adeat.
15 Sol occubuit, nos subsequemur.
16 Quid sedes nutanti capite?
17 Dormiturio.
18 Non dormituris, sed revera dormis.

19 Quin ergo surgas, & cubitum eas?
20 I mecum una.
21 Contubernalis meus est.
22 Cur me petis comitem?

23 Num lemures times?
24 Minimè, sed quia friget lectus.
25 Tempus est eundi cubitum.
26 Vigila tu quoad placueris.

37 *I will go to Bed.*
38 *Go, you sleepy Fellow.*
39 *Why do you call me so?*
40 *That name better befits you.*
41 *Go to Bed before me.*
42 *I wonder how you came to sit up?*
43 *Good night.*
44 *I wish you good night.*
45 *God send you good rest.*
46 *Good rest to you.*
47 *I will come to Bed when I see my time.*

48 *I lay on a good Feather-bed.*

49 *Have you made my Bed?*
50 *The Bed is ill made.*
51 *It is too hard, it will hurt me.*
52 *Poor Lodging.*
53 *Turn down the Bedcloaths.*
54 *Sheets not wash'd this half year.*

55 *Draw the Curtain.*
56 *Give me a Cap.*
57 *Pritbee put it on.*
58 *He sleeps like a Pig.*
59 *He was in a deep sleep.*
60 *He sleeps as soundly, as if he went Drunk to Bed.*
61 *Stick up the Bed-staves.*
62 *Let not the Cloaths fall off.*

63 *Pull*

37 Ego ibo cubitum.
38 Abi, somnolente Endymion.
39 Cur me ita appellas?
40 Id nominis rectiùs tibi convenit.
41 Me prior tu cubitum conferas.
42 Demiror unde hæ tibi vigiliæ.
43 Opto tibi fauſtam noctem.
44 Precor tibi noctem placidam.
45 Det Deus ſomnum ſine ſomniis.
46 Dormi feliciter.
47 Subſequor quando commodum fuerit.

48 Lectulo lana anſerina referto dormiebam.
49 Num lectum concinnaſti meum?
50 Malè componitur lectus.
51 Duritie lædet me incumbentem.
52 Torus malè inſtratus.
53 Revolve ſtragula lecti.
54 Lintea fortè lota ante menſes ſex.

55 Revolve Cortina.
56 Cedo Pileolum.
57 Indue quæſo.
58 Dormit ſuaviter.
59 Somno obdormiit profundo.
60 Stertit, indomitum quod deſpumare Falernum ſufficiat.
61 Figas bacillos in foraminibus.
62 Ne excidant ſtragula.

63 Exue

63 *Pull off your Cloaths.*
64 *Help me pull off my Doublet.*
65 *Put off your shoes.*
66 *Hang up your Stockings with your Garters upon the Pin.*
67 *Lay your Cloaths in order, that you may find them in the morning.*
68 *Take away my Breeches, and lay them upon the Table.*
69 *My Doublet is torn.*
70 *Let it be mended against I rise.*
71 *The Buttons are off my Doublet.*
72 *Lay up my Cloak.*
73 *Brush it well within and without.*
74 *Come anon and fetch the Candle.*
75 *Take away the Candle.*
76 *I am now laid in my Bed.*
77 *I am so drousie I can hardly hold up my Eyes.*
78 *I settle my self to sleep.*
79 *Sweet sleep comes stealing on me.*
80 *I lay my Arms a-cross, so as they may guard my Breast.*
81 *How sweet Sleep is to me that am weary!*
82 *I love to rest in Bed.*
83 *Put out the Candle.*

84 *The*

63 Exue vestimenta.
64 Adjuva me diploidem exuentem.
65 Exue calceos.
66 Suspende caligas cum ligulis astrictoriis in clavo.
67 Vestes ita ordine dispone, ut facilè omnes manè invenias.
68 Tolle femoralia, & depone in mensa.
69 Diplois mea lacerata est.
70 Resarciatur in tempus surgendi.
71 Thoracis globuli sunt fracti.
72 Repone Pallium.
73 Primum intùs purga scopis, mox extrá.
74 Redeas brevi ablaturus candelam.

75 Auferas candelam.
76 Jam prosternor in lecto.
77 Vix oculos tollens iterúmque iterúmque relabor.
78 Compono me ad somnum.
79 Dulce natans oculis, udis adverberat alis somnus.
80 Brachia ita transversim complico ut pectus muniant.
81 Quam gratus mihi lecto somnus est.

82 Placet mihi lectio in lecto.
83 Extingue lucernam.

84 Olet

84 *The Candle stinks now it is put out.*
85 *Call me betimes in the morning.*
86 *Will you remember to awake me?*

87 *Yes, yes, I will.*
88 *Do not fail, I beseech you.*
89 *I rely upon you.*
90 *I must rise by break of day.*
91 *Get you to your own Chamber.*
92 *What have you to do in our Chamber?*

93 *I will call my Master if you won't be gone.*
94 *Leave your prating.*
95 *You hinder me from sleeping.*
96 *Fetch a Candle.*
97 *Let us go about our Exercise!*

98 *We sit up late at study.*
99 *Go down.*
100 *Bid the Maid give you a Candle.*

101 *Light it before you come up.*
102 *Have you brought the Tinder-box?*
103 *There is no Tinder in it.*
104 *We must get some Matches.*
105 *This Steel is worth nothing.*
106 *The Flints are gone.*
107 *Lay the Tinder-box at the Beds-head.*

84 Olet lucerna extincta.
85 Me prima luce expergefacito.
86 Venietne tibi in mentem cura me excitandi?
87 Maximè, veniet certé.
88 Ne fallas obsecro.
89 In te repono fiduciam.
90 Mihi primò diluculo surgendum est.
91 Confer te in cubiculum tuum.
92 Quid tu in nostro cubiculo?

93 Vocabo Præceptorem si non discedas.

94 Quid mihi nunc obstrepis?
95 Me somno privas.
96 Pete candelam.
97 Ad exercitia componenda nos accingamus!
98 In multam noctem studemus.
99 Descende.
100 Posce ab ancilla candelam.

101 Accende prinsquam ascenderis.
102 Num attulisti ignitabulum?
103 Deest illi fomes.
104 Paranda sunt Sulphurata.
105 Ignitarium hoc nihil valet.
106 Desiderantur Silices.
107 Repone ignitabulum ad cubile.

108 *Let's draw out the Table?*
109 *Let's set the Table by the Bed-side.*
110 *Take off the Carpet, lest it be stain'd.*
111 *Be still, the Master calls.*
112 *If he hear us bustling, we shall be sure to be whipt.*
113 *Shall we all lie in a Bed?*
114 *Let's change Bedfellows.*
115 *I will lie with you to night.*
116 *You are an unquiet Bedfellow.*
117 *You do nothing but kick all night.*
118 *When, will you pull off all the Clothes?*
119 *I have no Cloaths.*
120 *It is very cold.*
121 *Take all the Cloaths if you will.*
122 *You have got all the Pillow.*
123 *You lie upon the Mat.*
124 *Lay your Head on the Bolster.*
125 *The Fleas bite me cruelly.*
126 *If I catch any of them, he shall suffer for it.*
127 *These course Sheets scratch one.*

128 *They*

108 Protrahamus Mensam.
109 Collocemus mensam juxta fpondam.

110 Auser instratum, ne atramento inspergatur.
111 Tacete, vocat Præceptor.
112 Si exaudierint nos obstrepentes, procul dubio pœnas dabimus.
113 Num omnes uno incumbemus lecto?
114 Muteinus conhorales nostros.
115 Ego tecum hâc nocte decumbam.
116 Minimè quietus es conhoralis.
117 Tu per totam noctem calcitras.
118 Quid? num tota avelles stragula?
119 Nullæ me operiunt stragulæ.
120 Valde affigefcit.
121 Accipias omnes si velis stragulas.
122 Totum arripuisti Pulvinum.
123 Incumbis ftoreæ.
124 Impone caput cervicali.
125 Pulices me malè mordent.
126 Si quenquam eorum deprehendero, exolvet pœnas.
127 Lintea hæc scabra incumbentem scalpunt.

128 Lævi-

128 *They are thin Sheets.*
129 *I make Verses best in Bed.*

130 *My Bed-chamber is best for Study.*

131 *I love night and sleep better than the Muses.*
132 *Pray reach me the Chamber-pot.*
133 *We have never a one.*

134 *Let us throw off some of the Cloaths.*

135 *I am almost stifled with heat.*
136 *Let us throw off this heavy Rug.*

137 *The Curtains are drawn too close.*

138 *There comes scarce any Air in at all.*

139 *Why do you leap out of Bed?*
140 *I must go to the Privy.*

141 *Put on your shooes, lest you catch cold.*
142 *I cannot sleep.*
143 *If I am awakened out of my first sleep, I can never sleep more all night.*
144 *What noise do I hear?*
145 *Some body knocks at the door.*

128 Levidenſes ſunt lodices.
129 In lecto optimè carmina compono.

130 Cubiculum mihi optimum eſt Muſæum.
131 Nox & ſomnus mihi omnibus Muſis ſunt gratiora.
132 Porrige quæſo Matulam.
133 Nullam hic habemus Matulam.

134 Excutiamus nonnihil ſtragulorum.

135 Me penè ſtrangulat æſtus.
136 Gauſape hoc ponderoſum excutiamus.
137 Nimis arctè contrahuntur cortinæ.

138 Vix aura intrare potis eſt.

139 Cur lecto exilis?
140 Urget neceſſitas me conferendi ad latrinam.
141 Indue calceos ne frigus contrahas.

142 Dormire nequeo.
143 Primo excitatus ſomno, reliquam noctis partem inſomnis ago.
144 Quemnam exaudi ſtrepitum?
145 Aliquis pulſat fores.

146 Ad-

146 *It is very dark yet?*

147 *Snuff the Candle.*

148 *Take the Snuffers.*

149 *Put the Candle in the Candlestick again.*

150 *Wax-Candle is better than Tallow.*

151 *I can lie awake no longer.*

152 *Let us fall asleep together.*

146 Adhuc tenebræ plusquam Cimmeriæ.
147 Effunge lucernam.
148 Cape emunctorium.
149 Repone lucernam in candelabro.

150 Cerea lucerna potior Sebaceâ est.

151 Diutius in lecto vigilare nequeo.
152 Dormiamus una.

Lusoria.

Short Forms belonging to Play.

I.

At Hand-Ball.

1 *See what brave weather it is!*

2 *Let us make use of this weather.*
3 *what shall we do to day?*
4 *I use to spend the day in better studies.*

5 *But I love to play away the time.*

6 *Both the weather and the day invite us to play.*
7 *But our Master alone does not invite us.*
8 *We must get some spokesman that may get leave.*
9 *You may sooner wrest* Hercules *his Club out of his hand.*

Laſoria.

I.

Pila Palmaria.

1 HOc cœlum vides ut blanditur!

2 Utendum eſt hoc cœlo.

3 Quid igitur agemus hodie?

4 Ego ſtudiis melioribus diem traducere ſoleo.

5 At enim ego ludo fallere tempus lubens ſoleo.

6 Et cœlum & dies invitat ad ludendum.

7 Solus Præceptor non invitat.

8 Mittendus eſt Orator quiſpiam, qui veniam exoret.

9 Citiùs clavam extorſeris è manu *Herculis*.

10 *We must choose a fit Ambassador.*
11 *Let him not be bashful.*

12 *None fitter to be sent than* ———

13 *He is a bold fellow and will talk well.*

14 *I had rather want Play than ask it.*
15 *You will do us all a great kindness.*

16 *If I do not speed, lay not the fault on your spokesman.*
17 *Go and try, and return with success.*
18 *I have got leave, though with much da*

19 *Well done, pretty Rogue.*
20 *We all love her dearly.*
21 *What game shall we play at?*
22 *Hand-ball is best for Exercise.*

23 *But it is fitter for Winter than Summer.*
24 *We shall sweat less, if we play with Rackets.*
25 *Let us ask the Master leave to go out to the Tennis-court.*
26 *It is better to play with the hand.*
27 *What shall we play for?*
28 *For a fillip.*

29 *They*

10 Diligendus est, idoneus Legatus.
11 Ne sit admodum verecundæ frontis.

12 Nemo magis commodus ad hanc legationem, quam ——
13 Perfrictæ frontis est & bene linguatæ.

14 Ego carere malo quàm rogare.
15 Ab omnibus nobis magnam initurus es gratiam.
16 Si non successerit, ne conferte culpam in Oratorem vestrum.
17 Abi Orator, redibis exorator.
18 Exoravi, quanquam ægrè.

19 O factum benè, lepidum caput!
20 Omnes te amamus plurimum.
21 Quodnam lusus genus placet?
22 Nulla res melius exercet omnes corporis partes quam pila palmaria.
23 Atqui aptior est hyemi quam æstati.

24 Minus sudabitur si ludamus reticulis.
25 Rogemus Præceptorem veniam exeundi ad Sphæristerium.
26 Elegantius est palma uti.
27 Quanti certabimus?
28 Talitro.

29 *They that get the three firſt Games ſhall gain a game.*
30 *Well agreed.*
31 *Well then, come chuſe.*
32 *Let us draw Cuts.*
33 *It hath chanced well.*
34 *It is no matter who, and who are together.*
35 *He is of our ſide.*
36 *Strike the Ball.*
37 *Play fair.*
38 *We do not repent of our ſide.*

39 *You are a better Gameſter than I.*
40 *You are old excellent at Hand-ball.*

41 *Go to, let us play the Men.*
42 *We muſt look to it, if we mean to win.*
43 *Let every one look to his place.*
44 *Stand you behind me, and catch the Ball.*
45 *It flew beyond me.*
46 *Strike you the Ball back.*

47 *You do not ſtrike fair.*
48 *He that ſtrikes without giving warning, muſt ſtrike again.*
49 *Well, I will ſtrike as you do.*
50 *If you ſtrike beyond the Lines, or above the Penthouſe, or below, you loſe.*

51 *Mark*

29 Ultra pars prior evicerit tres ludos, ea drachmam lucrifaciet.
30 Placet conditio.
31 Age, fiat ſortitio.
32 Sortiamur partes.
33 Benè cecidit res.
34 Non admodum refert quis cui conjungatur.
35 A nobis eſt.
36 Mitte Pilam.
37 Lude ingenuè, legitimè.
38 Nos noſtræ ſodalitatis non pœnitet.

39 Tu me longè peritior es.
40 Tu palmam præripis in pila palmaria.
41 Agedum ſimus viri.
42 Amat victoria curam.
43 Suum quiſque locum tueatur.
44 Tu mihi conſiſte à tergo accepturus pilam.
45 Tranſvolavit me.
46 Repelle pilam ab adverſariis revolantem.
47 Tu parum commodè mittis.
48 Qui miſerit, nihil præfatus, fruſtra miſerit.
49 Ut miſeris ita remittam.
50 Si miſeris extra lineas, aut infra ſuprave tectum, damno fuerit.

51 *Mark the Bounds with a Brickbat.*
52 *Take the Ball again.*
53 *Chalk on.*
54 *Nick on one.*
55 *Out of the way quickly.*
56 *If you had kept your ſtanding.*
57 *You have not beat us yet.*

58 *We have the better of it.*
59 *You ſhall not have it long.*
60 *The Game continues doubtful.*
61 *We have won the firſt Game.*
62 *Let us ſee what we have won.*

II.

At Bowls.

1 *LEt us play for ſomewhat.*
2 *Elſe we ſhall but dally.*
3 *What ſhall we ſtake?*
4 *Dare you play hand to hand?*
5 *Let you and I try it out.*
6 *Had you rather chuſe a match?*

51 Signa terminum testula.
52 Rursus accipe pilam.
53 Pone notam cretaceam.
54 Pone unam notam.
55 Aufer te quamcyclo.
56 Si tuo tu conflictiles loco.
57 Ante victoriam canis triumphum.

58 Nos sumus potiores.
59 Non diu habituri estis.
60 Diu nutat fortuna velut anceps.
61 Primum evicimus ludum.
62 Supputemus lucrum.

II.

Globis Missilibus.

1 ALiquo periculo certandum est.
2 Alioqui friget ludus.
3 Quodnam erit Brabium?
4 Placetne monomachie.
5 Tibi sint certamina mecum.
6 An mavis adjungi sociis periculi?

7 *An excellent Bowler.*

8 *I will try what a blade you are.*
9 *I do not fear you.*
10 *You meddle with your match.*
11 *Will you make Latin with your Master?*

12 *But you shall not find me an Ass.*
13 *Let the Bowls be matched.*
14 *Let there be no odds in the Bowls.*
15 *Let success answer to care.*
16 *Good speed have we.*
17 *How many shall we make up?*
18 *Seven.*
19 *It is more gentile.*
20 *Four shall be up.*
21 *We are equal.*
22 *A very equal Match.*

23 *We will lead.*
24 *You know the ground.*
25 *You are on your own dunghil.*
26 *The Orders of the Alley.*
27 *Keep your standing.*
28 *Too hard a great deal.*
29 *What a huge long cast is there!*
30 *You clean out bowl me.*

31 *Come, come, will you play?*
32 *I have hit the Jack first.*

33 *Have*

7 Mirus artifex in certamine globorum miſſilium.
8 Libet experiri qui vir ſis.
9 Nihil detrecto.
10 Tu ad planitiem provocas equum.
11 Et ſe mihi comparat Ajax?

12 At tu non ſenties me eſſe aſinum.
13 Sint pares globi.
14 Sint Sphæræ æquales.
15 Adſit fortuna labori.
16 Bene vertat.
17 Quoto ludo conſtabit victoria?
18 Septeno.
19 Liberalius eſt.
20 Quaternio ludum abſolvet.
21 Sumus pares.
22 Non melius commiſſes fuit olim cum Bitho Bacchius.
23 Nos auſpicabimur.
24 Tibi hota eſt area.
25 In tua verſaris arena.
26 Sphæriſterii plebiſcita.
27 Conſiſte in Sphæræ tuæ veſtigio.
28 O Vires Herculeas!
29 Ingens profecto jactus!
30 Tu non brachium, ſed baliſtam habere videris.
31 Heus, heus, mitte tandem.
32 Prior metam contigi.

33 *Have at all.*
34 *You have better luck.*
35 *I will not yield to you in skill.*
36 *If that scurvy rub had not hindred me, I had won you.*
37 *I love to win by fair play.*
38 *Let me alone.*
39 *Let me play my own play.*
40 *He overcomes at length, that overcomes by his own strength.*
41 *Let the Lookers-on judge.*
42 *Let the Standers-by speak.*
43 *I will be rul'd by the Standers-by.*

44 *See, I have laid a Block in your way.*

45 *But I will knock you away presently.*

46 *What say you now, Sir?*
47 *Have I not given you a remove?*
48 *You may throw a hundred times, and not do so again.*
49 *I will lay I hit every third throw.*

50 *Done.*
51 *I will take you.*
52 *Will you yield me the Game?*
53 *I will give you the Game.*

54 *He loses all that he Plays for.*

55 *Pay*

33 Nunc res agitur.
34 Fortuna tibi magis favet.
35 Arte ego tibi non cessero.
36 Nisi sceleratus ille laterculus obstitisset, præterverteram te.
37 Cupio virtute non fraude vincere.
38 Mitte me, missum me fac.
39 Sine me meo uti arbitrio.
40 Is demum vincit, qui suo Marte vincit.
41 Definiant arbitri.
42 Spectatores sint arbitri.
43 Quod arbitri pronunciaverint, id sequar.
44 En occlusi tibi portam!
45 Sed ifthinc te mox excutiam.
46 Quid ais, bone vir?
47 Nonne depulsus es?
48 Id centies tentanti vix semel succesferit.
49 Imò tertio quoque experimento ausim deponere.
50 Suscipio.
51 Accipio legem.
52 Agnoscis me victorem?
53 Cedam tibi hujus certaminis palmam.
54 Is semper malà utitur fortunà in ludendo.
55 Redde-

55 *Pay your losings.*
56 *What a Gamester have I beaten?*

III.

At Jumping and Running.

1 *COme, will you to Jumping?*
2 *It is not good to jump after dinner.*
3 *My Belly is too full.*
4 *What sort of leaping do you like?*
5 *The usualest way is with your Feet close together.*
6 *There is a leap indeed!*
7 *I am readier at this than my Book.*

8 *He jumps farther than I.*
9 *He will win.*
10 *We have enough of this.*
11 *We will try another sort or two.*

12 *He jumps with a Pole.*
13 *It is better to run for a wager.*
14 *Appoint the Goal.*
15 *Let this be the starting-place.*

55 Redde pactum præmium.
56 Ego qualem vici artificem?

III.

Saltu & Curſu.

1 LIbetne decertare Saltu?
2 Ludus iſte non convenit pranſis.

3 Ventris ſaburra gravat corpus.
4 Quodnam ſaliendi genus placet?
5 Simpliciſſimum genus eſt, junctis pedibus.
6 Næ! tu præclarum facis ſaltum.
7 In hoc luſu exercitatior ſum quam in libris.
8 Me ſaliendo ſuperat.
9 Palmam reportabit.
10 Hujus eſt ſatietas.
11 Aliud atque aliud genus experiemur.

12 Haſtæ innixus ſalit.
13 Liberalius eſt certare curſu.
14 Deſigna ſtadium.
15 Hoc loco ſunto carceres.

16 *Let that Tree be the Goal.*
17 *From the Start to the Standard.*
18 *They will dye for the maſtery.*

IV.

At Swimming.

1 *IT is very hot.*
2 *No wonder, it is now Midſummer.*

3 *It is beſt to go a Swimming.*
4 *I do not love to dabble.*
5 *I live on the Land, not on the Water.*

6 *I had rather look on, than come in.*

7 *Many ſwim in, but ſwim not out again.*

8 *He ſwims with Bullruſhes.*
9 *He ſwims upon Cork.*
10 *It is dangerous to ſwim with Bladders.*

11 *Yeſterday I had like to have been drowned.*
12 *I am ſcarce come to my ſelf yet.*

16 Arbor ista sit meta.
17 A carcere ad calcem.
18 Vitam volunt pro laude pacisci.

IV.

Natatione.

1 Est ingens æstus.
2 Nec mirum, cum sit Solstitium.

3 Præstiterit natare.
4 Mihi non placet ranarum vita.
5 Animal sum terrestre, non amphibium.
6 Spectator esse malo quam certator.

7 Permultos audio natasse, sed non enatasse.
8 Supponit scirpos pectori.
9 Innixus suberi natat.
10 Periculosum est natare cum vesiculis.
11 Heri parum abfuit quin submergerer.
12 Vix adhuc ad me redii.

13 Con-

13 *I tremble to tell it.*
14 *My breech made buttons.*

15 *My Brother was almoſt out of his wits at ſight of it.*
16 *He was frighted, and his hair ſtood an end.*

17 *But he, poor man, is afraid of his own ſhadow.*

V.

At Hunting.

1 *Every one hath his delight.*
2 *I love Hunting.*
3 *Where are your Dogs, Hunting-Poles, Nets?*
4 *We will hunt Rabbits.*
5 *I will catch Graſhoppers.*

6 *I will hunt Crickets.*
7 *I will catch Frogs and Butterflies.*
8 *I had rather go a Fiſhing.*

13 Contremisco referens.
14 Prorsus exanimatus extiti.

15 Frater vix apud se constitit videns.

16 Obstupuit steteruntque comæ.

17 Atqui is misellus ad Lemures exanimari solet.

V.

Venatione.

1 TRahit sua quemque voluptas.
2 Mihi placet venatio.
3 Ubi canes, venabula, casses?

4 Insidiabimur cuniculis.
5 Laqueos injiciam cicadis.

6 Insidiabor Gryllis.
7 Ego Ranas & Papiliones captabo.
8 Malo insidiari piscibus.

9 *I have a gallant Hook.*

10 *Where will you get a Bait?*

VI.

At Cards.

1 I *Had rather play at Cards.*
2 *Is here a whole Pack?*

3 *Put out the small Cards.*
4 *I fear we shall lose.*
5 *This game is ours.*
6 *The Cards go against you.*
7 *This shall be trump.*

8 *Shuffle the Cards.*
9 *Cut the Cards some body.*
10 *You pack the Cards.*
11 *Deal away.*
12 *I must deal next.*
13 *There wants a Card.*
14 *See if it be not in the Stock.*
15 *This is a small Card.*
16 *This is a Court-card.*

17 *When*

9 Est mihi hamus elegans.

10 Unde parabis escam?

VI.

Chartis Pictis.

1 CHartis pictis ludere malim.
2 Num integer hic est foliorum fasciculus?
3 Deme chartas minores.
4 Nostræ parti timeo.
5 Noster hic ludus est.
6 Parum favet tibi fortuna.
7 Hæc erit Helena, familia triumphatrix.
8 Misce folia.
9 Dividat aliquis chartas.
10 Tu componis chartas.
11 Distribue folia.
12 Me proximum distribuere oportet.
13 Deest folium.
14 Vide annon in sponsione maneat.
15 Hæc est simplex charta.
16 Hæc imaginem gerit humanam.

17 *When I count my Cards, I shall know what I have lost.*

VII.

At Tables.

1 *HAve you a pair of Tables.*
2 *Ho! bring hither the Dice.*
3 *They shall decide who shall begin.*

4 *How many up?*
5 *He that throws Sice first shall take all.*

6 *How much will you play for?*
7 *Hope to win, and fear to lose, will make us play better.*
8 *You have lost your throw.*
9 *I throw again.*
10 *As often as you throw a Sice.*
11 *The best chance in the Dice.*

12 *Unlucky Ace.*
13 *Aces, the worst cast of all.*
14 *He spends all at Dice.*
15 *We lose all by Dicing.*

16 *Dice*

17 Subductis rerum mearum rationibus jacturam deprehendam.

VII.

Tabulis Luſoriis.

1 NUm habes tabulas luſorias?
2 Heus! affer huc talos.
3 Horum ſuffragio decernetur regnum.

4 Quota Venus finiet ludum?
5 Cui primum obtigerit Venus, is auferet acervum.
6 Quanti certabis?
7 Spes lucri, metus damni faciet nos attentiores.
8 Jactus eſt irritus.
9 Repete jactum.
10 Quoties jeceris ſenionem.
11 Felix Jactus { Chius. / Cous.
12 Damnoſa caniçula.
13 Damnoſi ſubſiliere canes.
14 Decoquit in aleam.
15 Alea tempus & rem perdimus.

16 Alea

16 *Dice are dangerous Rocks to wrack Mens Estates on.*
17 *This is a good cast.*
18 *Gamesters luck to lose as well as win.*
19 *With good luck I shall beat you.*

VIII.

At divers Sports.

1 *Will you play at even or odd?*
2 *Guess if you can.*
3 *As near as I can guess there are even.*

4 *You have hit right on it.*
5 *He hath a good guess with him.*
6 *Give me my winnings.*
7 *Pay me as many.*
8 *There is odd.*
9 *What would you have, cross or pile?*
10 *Pile for my money.*
11 *Come, Cross for me.*
12 *Fillip up the money.*
13 *You have the luck on it.*
14 *It is more than I looked for?*
15 *You are Fortune's Favourite.*

16 *Wha*

16 Alea quàvis Maleâ periculosior.

17 Pulchrè mihi cecidit hæc alea.
18 Ista lex est aleæ.
19 Dextro Hercule te lusu vincam.

VIII.

Ludis Variis.

1 PLacetne ludere par & impar?
2 Divina jam si potes.
3 Quantum conjecturam facio, paria sunt.

4 Rem non acu sed lingua tetigisti.
5 Ut hic divinat omnia?
6 Redde quod divinationi debes.
7 Solve totidem.
8 Imparia sunt.
9 Quid vis, caput vel navim?
10 Capita mihi faveant.
11 Adsit mihi navis.
12 Talitro excute nummum.
13 Litasti Rhamnusiæ.
14 Præter spem successit.
15 Gallinæ filius albæ es.

16 Unius

16 *What he wins in the Shire, he loses in the Hundred.*
17 *Let us play with Counters.*
18 *Yes, be it so.*
19 *Who will make a hole.*
20 *See, here is one ready to our hand.*

21 *Come, let us play.*
22 *Begin you.*
23 *I cry Lag.*
24 *What if we play holding up our fingers?*

25 *That's a mean play.*
26 *That is for them that sit by the fire-side.*

27 *Well, let us go tell Tales.*
28 *Let us leave Nuts for Children.*
29 *We are great Boys.*
30 *He rides on a Hobby-horse.*
31 *Say what play you will play at.*

32 *All Games are alike to me.*
33 *I am for you at any sport.*

34 *We had better play at Nine-pins.*
35 *I go next.*
36 *We may play our Bellies full.*
37 *Are you shut out for a Wrangler?*

38 *A Fencing Prize.*

39 *He*

16 Unius compendium, alterius diſpendium.
17 Certemus calculis.
18 Etiam fiat.
19 Quis cavernulam fodiet?
20 Ecce ad manum paratam.

21 Age, ludamus.
22 Incipe tu.
23 Ultimas vendico partes.
24 Quid ſi micemus digitis?

25 Ignavum eſt iſtud ludendi genus.
26 Ad focum deſidentibus convenit.

27 Age, narremus fabulas.
28 Relinquamus nuces pueris.
29 Nos grandiuſculi ſumus.
30 Equitat in arundine longa.
31 Præſcribe luſûs genus.

32 Sequar quocunque vocaris.
33 Ego ſum omnium horarum homo.

34 Ludere novenis officulis præſtat.
35 Succedo ego.
36 Licet ad ſatietatem uſque ludere.
37 Tun' adeo omnium nunc es excluſiſſimus.
38 Spectaculum gladiatorium.

39 *He is tag.*
40 *He that wins ſhall have a Garland o*
Burrs.
41 *They play for a Pot of Ale.*
42 *Have you any Marbles?*
43 *Ay, but I will not play with you.*

44 *You are a quarrelſome Fellow.*
45 *You always make a wrangling abou*
nothing.
46 *Shall I take this at his hands?*

47 *He is a Crafty Broker.*
48 *He lives only by cozening and cheating*

49 *You ſhall not cheat me ſo.*

50 *Why do you ſnatch away my things?*
51 *Make haſte.*
52 *Play quickly, the Bell rings.*
53 *You have loſt your turn.*
54 *Nay, he muſt play next now.*

55 *Ye tell an untruth.*
56 *If you play, you muſt ſubmit to th*
Laws of Play.
57 *I am content, if I ſhall play next.*
58 *Play, but ſtand home.*

39 Ille poſtremas partes tenet.
40 Lappâ coronabitur victor.

41 Certamen eſt de cupa Cerviſiæ.
42 Num habes marmora?
43 Imò, ſed non tecum certabo.

44 Ad rixas & pugnas natus es.
45 Tu ſemper nondum in ſcirpo quæris.

46 Hançcine ego injuriam in me accipiam?
47 Veterator eſt nequiſſimus.
48 Nihil niſi dextro Ulyſſe ac Mercurio perficere poteſt.
49 Non ita me decipies?

50 Quid tu meas res arripis?
51 Feſtinato.
52 Ludas ſubitò, nam ſonat campana.
53 Tu ludendi vicem amiſiſti.
54 Næ! Ille jam ſuccedere debet.

55 Falſum dicitis.
56 Si ludas, luſoriis parendum eſt legibus.
57 Sat habeo modo ſuccedam.
58 Lude, ſed conſiſte in veſtigium.

FORMS of Speaking, belonging to Walking.

1.

In the Meadows and Plains, &c.

1 IT is a very clear day.
2 No cloudineſs at all.

3 *Let us walk out.*
4 *I will wait on you.*
5 *Which way walk you?*
6 *Whither ſhall we go?*
7 *Elſe I muſt be gone.*
8 *Which way ſhall we go?*
9 *Which you pleaſe.*
10 *This way or that way?*
11 *Let us go this way.*
12 *I walk abroad for my pleaſure.*
He is abroad.

Formulæ Ambulatoriæ.

I.

In Pratis, & Campis, &c.

1 COelum jam mire ſerenum eſt.
2 Nulla uſquam nubecula ſuffuſcatum.
3 Expatiemur.
4 Ego te comitabor.
5 Quanam iturus es?
6 Quo lubet ut eamus?
7 Cæteroquin abeo.
8 Qua ibimus via?
9 Qua tibi viſum fuerit.
10 Hac vel illa via.
11 Hac eamus.
12 Animi cauſa proripio me foras.
Eſt foris.

13 *I went out to take the Air after my sorrow.*
14 *It gets one a stomach to walk a little.*

15 *Will you go by Water?*
16 *Where is the Boat?*
17 *Where are the Water-men?*
18 *Go into the Boat.*
19 *Set up the Sail.*
20 *We must cross the Water.*
21 *We should make the Water-men drink.*

22 *With all my heart.*
23 *I will not be a hindrance to them.*
24 *It grows rough.*
25 *Make haste to shoar.*
26 *We are come very near to it.*
27 *Stop the Boat.*
28 *Let us view these little Fields.*
29 *What fine green here is?*
30 *Now Goddess Flora hath put on her green Gown.*
31 *These Meadows are enamel'd with a thousand fine Flowers.*
32 *The Trees are blossom'd.*
33 *The Roses begin to bud.*
34 *Now the Corn comes up.*

35 *The Ears are very long.*

13 Tristitiæ nebulis dissipatis, hausi cœlum.
14 Obsonatur famem ambulatiuncula.

15 Placetne navigatio?
16 Ubi est naviculla?
17 Ubi sunt portitores?
18 Intrato cymbam.
19 Explica velum.
20 Trajiciendus est nobis fluvius.
21 Naviculatoribus priumum præbenda est servilia.
22 Non abnuo.
23 Non ero illis impedimento.
24 Tempestas exoritur.
25 Ad ripam properate.
26 Propè accedimus.
27 Siftite cymbam.
28 Hosce lustremus agellos.
29 Quam amœna hîc est viriditas?
30 Jàm se Dea *Flora* viridi adornavit veste.
31 Hæc prata sunt mille pulchris variegata floribus.
32 Jam floruerunt arbores.
33 Jam Rosæ habent gemmas.
34 Triticum jam surgit & germinat ex terra.
35 Prælongæ sunt spicæ.

36 *The Corn is ripe.*
37 *This is a fine Plain.*
38 *A pleasant Shade.*
39 *Ah! how fair all things are here!*
40 *Methinks I am in an earthly Paradise.*

41 *Do you not hear the sweet melody of the Birds?*
42 *What fine Note the Nightingale warbles out?*
43 *It is too soon yet to hear the Nightingale.*
44 *Do not I hear the Cuckow?*
45 *No, it is not* May *yet.*

46 *You go too fast.*
47 *I cannot follow you.*
48 *I cannot go so fast.*

49 *Pray go a little softlier.*
50 *I am almost weary now.*
51 *I am no good footman.*
52 *I have not been so far on foot this great while.*
53 *Let us rest a little.*
54 *Let us lie down upon the grass.*
55 *Take heed of that.*
56 *It is very unwholesome.*
57 *Let us pass over into that Wood.*
58 *Let us go into that Grove.*

59 *What*

36 Matura eſt ſeges.
37 Pergratiſſima hæc eſt planities.
38 Dulciſſima umbra.
39 Quam pulchra hic ſunt omnia!
40 Mihi videor eſſe in aliqua Paradiſo terreſtri.
41 Nonne audis dulcem illam ſylveſtrem avium melodiam?
42 Quam ſuaves præcinit Philomela cantiunculas!
43 Non patitur adhuc anni tempeſtas ut luſciniam audiamus.
44 Nonne audito cuculum?
45 Minime, non eſt adhuc menſis *Maius*.

46 Nimis properas.
47 Ego tua veſtigia aſſequi nequeo.
48 Sequor te quanquam haud æquis paſſibus.
49 Precor ut eas lentius.
50 Jam fere ſum defeſſus.
51 Non ſum ſtrenuus pedes.
52 Tam longum iter pedibus dudum non confeci.
53 Conquieſcamus pauliſper.
54 Decumbamus in gramite.
55 Cave ne hoc feceris.
56 Maxime nocet ſanitati.
57 Tranſeamus in nemus iſtud.
58 Intremus lucum illum.

59 *What a pleaſant place is this?*
60 *How fit for ſtudy!*
61 *Did you ever ſee any thing more lovely.*
62 *Here are three Walks.*
63 *Did you ever ſee a fairer Walk in a Wood?*
64 *How well the Trees are planted!*
65 *Trees ſet on both ſides.*
66 *They ſeem to kiſs one another.*
67 *The ſhade of this Wood is very fine.*
68 *How thick the Trees are with Leaves!*
69 *The Sun Beams cannot pierce through.*
70 *What fine Orchards here are!*
71 *Here is gallant Fruit.*
72 *I ſee Apples, Pears, Nuts, Cherries, Filberds.*
73 *I had rather have Walnuts, or Cheſnuts.*
74 *Theſe Apricoks and Peaches make my Teeth water.*
75 *Muſk-melons muſt be eaten with fleſh.*

76 *Horſe-*

59 Quam amœnus est hic locus?
60 Quam studiis aptus!
61 Lustraſtine unquam oculis pulchrius quidpiam?
62 Ambulacra hic sunt tria.
63 Vidiſtine unquam pulchrius deambulacrum in nemore?
64 Quam bene consitæ sunt arbores?
65 Arbores utrinque dispositæ.
66 Videntur sibi invicem figere oscula.
67 Grata hæc umbra nemoris.
68 Quam densa sunt arborum folia!
69 Penetrare nequeunt Solis radii.
70 Quam amœni hic sunt horti.
71 Perquam nobiles hic crescunt fructus.
72 Poma, Pyra, Nuces, Cerasa, Avellanas cerno.
73 Malo juglandes vel castaneas nuces.
74 Mala quidem illa Armenia & Persica salivam provocant.
75 Meloues comesti debent cum carne.

76 Pruna

76 *Horſe-plums pleaſe the palate.*

77 *VVhite plums and wheaten plums are beſt.*

78 *VVhat are Cherries a pound?*

79 *VVe ſhall buy for ſix pence a pound.*

80 *Let us buy ſome.*

81 *I am afraid we ſhall be wet.*

82 *I ſee the weather begins to be cloudy.*

83 *Gloomy weather.*

84 *The Sky is very dark.*

85 *The Air is covered.*

86 *The Clouds are very big.*

87 *I am afraid they will bring forth rain.*

88 *It hath a good mind to rain.*

89 *VVe ſhall have ſome rain by and by.*

90 *Do not be afraid.*

91 *It is but a cloud that paſſes by.*

92 *The Rain will be gone preſently.*

93 *It is but a ſhower, it will be over inſtantly.*

94 *The Clouds will break and fall on us.*

95 *VVhat ſhall we do?*

96 *It will be nothing but water.*

97 *Are*

76 Pruna quidem asinaria arrident palato.
77 Pruna cerea & hordearia sunt optima.
78 Quanti veneunt Cerasa?
79 Nummis senis emimus singulas libras.

80 Eamus sane.
81 Timeo maxime ne made fiamus.
82 Video cœlum obnubilatum.

83 Dies crassis obscuratus nubulis.
84 Austrinum valde est cœlum.
85 Nubibus obducitur aer.
86 Densissimæ sunt nubes ac veluti imprægnatæ.
87 Vereor ne pariant nobis pluviam.

88 Jam se parat cœlum ad pluviam.

89 Brevi decidet pluvia.
90 Noli timere quidpiam.
91 Pertransit solummodo nubes.
92 Cito præteribit pluvia.
93 Nimbus est statim transiturus.

94 In nos se exonerabunt nubes.

95 Quid faciendum erit nobis?
96 Aqua erit, præterea nihil.

97 Tune

97 *Are you made of Salt?*
98 *Are you afraid the Rain will melt you?*
99 *Are you of the Cats kind?*
100 *Are you afraid of Water?*
101 *Not at all.*
102 *I fear I shall spoil my Cloaths.*

103 *It rains already.*
104 *It rains very fast.*

105 *Let us run and shelter us under that Tree.*
106 *It is a great storm.*
107 *The ground is covered all over with a mist.*
108 *One cannot see one another.*
109 *The wind blows cold.*
110 *There is a great Wind abroad.*
111 *It clears up.*
112 *Now the Sky is of another hue.*

113 *It begins to be fair again.*

114 *The Sun begins to shine.*
115 *What a sudden change of weather here is!*
116 *I see the Rain-bow.*
117 *It's a sign of fair weather.*
118 *The Evening Rain-bow brings fair weather.*

119 *But*

97 Tune ex ſale conflatus?
98 An metuis ne pluvia colliqueſcas?
99 Induiſtine naturam Felium?
100 Adeone metuis aquam?
101 Minime gentium.
102 Vereor ne conſpurcem veſtimenta mea.
103 Jam appluit nobis.
104 Nebulæ in pluvias (imbres) diſſolvuntur.
105 Tectum quæramus ſub iſta arbore.
106 Maxima eſt procella.
107 Tellus eſt tota nebulis obducta.
108 Alter alterum videre nequit.
109 Rigidiuſcula ſpirat aura.
110 Vehementiſſimus afflat ventus.
111 Serenat.
112 Jam diſperſis nubibus ſerenior æther.
113 Gratior nobis cœli facies apparet.
114 Incipit nobis Sol affulgere.
115 Quam repentina hæc eſt cœli mutatio!
116 Aſpicio Iridem.
117 Sereni ſignum eſt cœli.
118 Iris veſpertina ſerenitatem indicat.

119 Matu-

119 *But the Morning Rain-bow fills the ways with dirt.*
120 *I think it freezes.*
121 *I believe it will freeze to night.*

122 *It is very cold.*
123 *It freezes hard.*

124 *It freezed last night.*
125 *It lightens fearfully.*
126 *It thunders all over.*
127 *It snows.*
128 *It snows apace.*

129 *The snow melts away.*
130 *It hails.*
131 *It thaws.*
132 *It freezes again.*
133 *The Sun is not yet very hot.*

134 *Is it not time for us to go home?*

135 *Shall we go home again?*
136 *Time enough.*
137 *What a clock do you think it is?*
138 *It is almost One.*
139 *It is near upon Two.*
140 *It is upon the stroke of Three.*

141 *It is a quarter past Four.*

119 Matutina luce vias conſpurcat.

120 Gelat ut arbitror.
121 Futurum exiſtimo gelu hac nocte.

122 Intenſiſſimum eſt frigus.
123 Frigore intenſo durescunt aquæ.

124 Præterita nocte fuit gelu.
125 Horrendum in modum fulgurat.
126 Cœlum tonat omne fragore.
127 Deſcendit plumeus imber.
128 Lanifico depectit hyems ſua vellera nimbo.
129 Liqueſcit nix.
130 Cadit imber ſaxeus.
131 Diſſolvitur gelu.
132 Iterum gelat.
133 Adduc moderatior eſt calor Solaris.

134 Nonne eſt tempus redeundi domum?

135 Redibimuſne domum?
136 Satis adhuc reſtat temporis.
137 Quotam credis eſſe horam?
138 Vergit ad Primam.
139 Inſtat hora Secunda.
140 Imminet Tertia.
141 Eſt hora Quarta cum quadrante.

142 Eſt

142 *It is half an hour past five.*
143 *It hath struck six.*
144 *It is past seven.*
145 *It is noon day or twelve a clock.*
146 *Is it so late?*
147 *I think it is not so late.*
148 *Look on your Watch.*
149 *It is eight by my Watch.*
150 *It goes too slow.*
151 *It goes too fast.*
152 *It is down.*
153 *Wind it up.*
154 *We shall see as we go by, what a clock it is by the Church-dial, by the Sun-dial.*
155 *The hand is broken.*
156 *You did see well now where the ways met, here see where they part.*
157 *This way leads into the City.*
158 *The Citizens are such Cockneys.*
159 *Yet they have their Spring-garden and Window-garden.*
160 *Ay! large Balconies in the face of their Houses.*
161 *But it is there whereon to walk in the Fields.*

142 Est hora quinta cum dimidio.
143 Audita est sexta.
144 Præteriit septima.
145 Est meridies, vel hora duodecima.

146 Estne tam multus dies?
147 Non tam multum puto esse diem.

148 Consule horologium tuum.
149 Horologium meum indicat octavam.
150 Lentè nimis rotatur.
151 Rapide nimis movetur.
152 Jam demissæ sunt fotæ.
153 Rotes illas in altum.
154 Aspiciemus in transitu quota hora in Horologio Templi, in Solario.

155 Fractus est index.
156 Modo vidisti compitum, hic vide divortium.
157 Hæc via ducit in urbem.
158 Urbani adeo sunt delicatuli.
159 Habent tamen viridarium suum & hortos pensiles.
160 Imò, Podia ampla in domorum frontispiciis.
161 At salubrius est expatiari campis.

II.

In the City and Streets.

1 *Let us go home.*
2 *Let us make haste.*
3 *Let us double our pace.*
4 *Else we shall lose our Supper.*
5 *I care not much, having dined so well.*

6 *I do not know the way.*
7 *Ask the way.*
8 *Pray which is the way to* ——
9 *Follow your Nose.*
10 *It is not a whit out of your way, it is rather the nearer way.*

11 *Lead the way, I will follow you.*
12 *I will go with you to the next turning.*

13 *A brave street indeed!*
14 *How do you call it?*
15 *We must turn in here.*
16 *Now we are just at the House.*
17 *Knock at the Door.*
18 *Lift up the Hammer.*

19 *Knock*

II.

In Urbe & Plateis.

1 REpetamus domum.
2 Acceleremus.
3 Grandiamus gradum.
4 Secus fiet ut simus absque cœna.
5 Non magni facio, egregie adeo & laute pransus.
6 Ignarus sum viæ.
7 Pete viam.
8 Obsecro quæ via ducit ad——
9 Tendis via recta.
10 Non es facturus viæ dispendium, compendium potius.

11 I præ, sequar.
12 Assectabor te ad diverticulum.

13 Spatiosus profecto vicus.
14 Quo nomine appellatur?
15 Huc divertendum est.
16 Jam appropinquamus domum.
17 Ferias pnuam.
18 Attolle malleolum.

19 Pulsa

19 *Knock harder.*
20 *Some body is coming.*
21 *There is no body there.*
22 *Open the Door.*
23 *Go into the Court-yard.*
24 *But hark, they cry fire.*

25 *It is only a Chimney on fire.*
26 *Did you see the Bonfire?*
27 *Ay, and the Squibs too.*
28 *Let us go to the Fruit-Market.*
29 *Rather to* Bartholomew-*Fair.*
30 *Will you give me a Fairing?*

31 *Have you any Money to lay down?*

32 *Let me see whether your money be current, and not counterfeit.*
33 *I have not a Crown, but half a Crown.*

34 *You have a Noble, or an Angel.*

35 *I could wish I had a Pound to spend.*

36 *We need not buy any Apples, I have an hoard at home.*
37 *But let us buy some Oranges and Lemons.*

38 *Here*

19 Pulsa fortius.
20 Aliquis venit.
21 Nemo adest.
22 Aperito ostium.
23 Ingredere Atrium.
24 Sed audi, clamant incendium.
25 Est tantum camini conceptus.
26 Vidistine ignem regalem?
27 Imo, & ignes missiles.
28 Adeamus Forum pomarium.
29 Potius nundinas *Bartholomæi*.
30 Num dabis mihi donum Nundinale?
31 Habesne nummos denumerandos?
32 Ut videam an moneta sit proba non adulterina.
33 Non coronatum sed semi-coronatum habeo.
34 Tu nummum habes nobilem vel angelinum.
35 Optarem mihi libram quam possem expendere.
36 Non opus est ut emamus poma, habeo domi mala conditiva.
37 Sed emamus mala Aurea & Hesperia.

38 Hic

38 *Here, Straw-berries, Goose-berries and Resp-berries, are set forth to be sold.*

39 *Take a bunch of Grapes, and pick out the Grapes.*

40 *Suck the juice, and spit out the husks with the stones.*

41 *I had rather eat Raisins, especially Raisins of the Sun.*

42 *Corinths make more Blood.*

43 *I prefer blue Figs before them.*

44 *Will you have any Hazel-nuts or Filberds?*

45 *Open them with thy Knife.*

46 *I will rather crack them with a Nut-cracker.*

47 *Peel off the skin of the Kernel, and throw away the Shell.*

48 *This Nut is Worm-eaten, that has nothing in't.*

49 *This Nut is hard indeed, I will make it a Cob-nut.*

50 *Take heed of green and unripe Fruit, it breeds Worms.*

51 *A Wind-fall, a Worm-eaten Apple tasts sweet to you.*

52 *These are Summer, not Winter Apples.*

38 Hic Fraga, Grossulæ, & mora Rubi proſtant venalia.

39 Cape racemum, & decerpe uvas.

40 Exuge laticem, & expue folliculos cum acinis.

41 Lubentius ederem uvas paſſas, præſertim uvas Dactylides.

42 Magis ſanguineæ ſunt uvæ Corinthiacæ.

43 His præfero Ficus Celindonias.

44 Vin' nuces avellanas vel Molluſcas?

45 Enuclea tu cultello.

46 Potius frangam nucifrangibulo.

47 Avelle nuclei tunicam & abjice putamen.

48 Hæc nux vitioſa, illa inanis.

49 Hæc nux dura nimis, faciam Baſilicam.

50 Caveto de fructu immiti, & immaturo, parit vermes.

51 Pomum cadivum, vel vermiculoſum tibi dulce ſapit.

52 Poma hæc ſunt præcocia non ſerotina.

53 *How basely this Quince swells!*

54 *Will you have a Pearmain or a Pippin?*

55 *See here a Sweeting, a Suneting, or a Queen-Apple.*

56 *I had rather have a Peach or an Apricock.*

57 *Will you have any Catherine Pears?*

58 *Any Pears, so they be not Choaky-Pears.*

59 *Here you may have yellow Plums, wheat Plums, or Damascens.*

60 *Eat thou the meat of the Apple or Pear to the Core, and leave the Paring to the Hogs.*

61 *Eat thou the Pap of the Cherries, and leave me the Stones.*

62 *But in uncertain weather, there is no standing long in the open air.*

63 *It is not a scorching, but a soultry heat.*

64 *It is boisterous weather, and a great shower.*

65 *I must stay under the Pent-house.*

65 *I must hasten to* Guild-Hall, *and from thence to the* Old-Exchange.

53 Quam male olet hoc malum Cydonium?

54 Vin' pyrimalum, vel malum petifium?

55 Ecce malimelum, malum præcoquum, vel malum Claudianum.

56 Mallem ego malum Perſicum vel Armoniacum.

57 Num cruſtumina vis Pyra?

58 Quævis Pyra, modo non ſint Strangulatoria.

59 En tibi cerea Pruna, vel Hordearia, vel Damaſcena.

60 Edas tu Pomi, vel Pyri carnem ad Volvam, & relinquas Porcis putamen.

61 Edas tu Ceraſorum Pulpam, & relinquas mihi Oſſicula.

62 Sed in Cœlo dubio, non diu ſub dio manendum.

63 Non torridus ſed fervidus eſt æſtus.

64 Cœlum eſt turbidum, & imber ferreus.

65 Siſtamus gradum ſub compluvio.

66 Feſtinandum eſt inhi ad curiam Municipalem, & inde ad Cambium vetus.

67 *I must deliver a Parquet of Letters.*

68 *But see the Mayor himself with the Aldermen.*

69 *Yea, the Sheriff with the Chamberlains.*

70 *The Recorder is present with the Serjeants.*

71 *The Clerk of the Market will be here by and by.*

72 *In the Common Hall the Justices of the Peace meet.*

73 *The Sessions (or Assize) sits to day.*

74 *Whose day of hearing is this?*

75 *Have you fee'd your Lawyer?*

76 *The Citizens are of the Jury.*

77 *Sentence is not yet pass'd.*

78 *It is put off to the next Mayoralty.*

79 *But I go to the Taylor to get New Cloaths.*

80 *Rather go to* Long-lane *to buy Old ones.*

81 *There is a Christening at our House to day.*

67 Oportet me tradere Apparitorum Fasciculum.

68 Sed ecce Prætor ipse cum Scriptoribus.

69 Imo Vicecomes cum Cameratis.

70 Adest memoriæ Magister cum Lictoribus.

71 Mox aderit Ædilis Cerealis.

72 In curiatis Comitiis coeunt Conciliatores pacis.

73 Consessus est hodie.

74 Cujus hic dies cognitionis?

75 Dedistin' tu honorarium?

76 Ex inquisitione sunt cives principes.

77 Nondum lata est sententia.

78 Differtur in proximum Regimen Prætoriarium.

79 Sed adeo vestiarium ad parandas novas vestes.

80 Adeas potius forum promercale ad tritas emendas.

81 Est domi nostræ Baptizatio hodie.

82 *Who are the God-Fathers? or who are the God-Mothers?*

83 *The He-Gossips, and the She-Gossips*

84 *A few days hence a Marriage is to be kept.*

85 *The Wedding-Ring and Favours are already prepared.*

86 *Let us ask those we meet, what way we must return home.*

87 *They say we must first turn to the right hand, and then on the left.*

82 Quinam ſuſceptores, vel quænam ſunt ſuſceptrices?

83 Compatres & Commatres ſunt.

84 Paucis abhinc diebus nuptiæ ſunt celebrandæ.

85 Annulus pronubus, & ſponſalia dona jam parantur.

86 Sciſcitemur obvios qua revertendum eſt via domum.

87 Aiunt primo dextrorſus, tum ſiniſtrorſus flectendum.

FORMS belonging to Saluting.

1 *Save you, Sir.*
2 *I am yours.*
3 *I am your Servant.*
4 *I humbly thank you.*
5 *Well met.*
6 *God keep you in safety.*
7 *Good morrow.*
8 *Good evening.*
9 *How do you do this morning?*

10 *This night.*
11 *Very well, God be thanked.*
12 *At your service and command.*

13 *I am at yours very humbly.*

14 *Truce of Complements.*
15 *Be covered if you please.*
16 *After you, Sir.*
17 *How have you done since I did see you?*
18 *Always very well.*
19 *How do you find your self?*

20 *The*

Formulæ Salutatoriæ.

1 SAlve Domine.
2 Sum tuus.
3 Sum tibi servus.
4 Humillimè tibi ago gratias.
5 Fæliciter factus es obviam.
6 Sospitet te Deus.
7 Fælix sit tibi hujus diei exortus.
8 Fælix sit diei exitus.
9 Ut vales hiſte antemeridianis horis?

10 Hac nocte?
11 Perquam optimè, Deo gratias.
12 Tuo obsequio ac mandato obtemperaturus.
13 Tuis ego mandatis obsecundabo humillimè.
14 Quorsum iſtæ ceremoniæ?
15 Operi caput si placet.
16 Hic tibi debetur honos Domine.
17 Qua usus es valetudine, ex quo tuo fruebar aspectu?
18 Optima semper usus sum.
19 Ut te habes?

20 *The beſt in the World.*

21 *I am very glad of it.*

22 *I am very joyful to ſee you in good health.*

23 *I thank you heartily.*

24 *But how is it man?*

25 *As I am wont.*

26 *So ſo, according to the weather.*

27 *As I can, and not as I will.*

28 *How do all with you?*

29 *All at your Houſe?*

30 *Our Friends in the Court, Country, City, are they all very well?*

31 *About my Grandfather, Father, &c.*

32 *My Mother is ſomething ill.*

33 *What is her Diſeaſe?*

34 *An Ague, the Head-ach, Colick, Cough, &c.*

35 *I am very ſorry for it.*

36 *Hath ſhe been long ill?*

37 *Not very long.*

38 *But one or two days ago.*

39 *I pray to God with all my heart for her health.*

40 *She is beholden to you for your good prayers.*

41 *Good*

20 Optime, si quis alius in toto terrarum orbe.
21 Hoc me haud levi perfundit gaudio.
22 Summa me voluptate prospera tua valetudo afficit.
23 Refero tibi grates ex animo.
24 At vero ut tibi est?
25 Nempe ut solet.
26 Modicè pro tempore.
27 Ut possum siquidem non ut volo.
28 Ut valent omnes apud vos?
29 In ædibus vestris?
30 Nobis necessitudine conjuncti in Aula, Ruri, Civitate, valentne omnes?
31 Si exceperis Avum, Patrem meum, &c.
32 Mater parum commoda utitur valetudine.
33 Quisnam est ipsius morbus?
34 Febris, Cephalalgia, Colica, Tussis, &c.
35 Hoc graviter fero.
36 Num diu a vers à fuit valetudine?
37 Num diu equidem.
38 Unus tantum aut alter effluxit dies.
39 Ex animo fundo preces apud Deum pro ejus sanitate.
40 Ipsa tibi pro bonis tuis obstricta est precibus.

41 Salve

41 Good morrow and good even together.

42 God save you, my merry Companions.
43 How is it now, Boys?
44 Good morrow all together.

45 I thought to have written to my Brother, but you shall do my errand.

46 Commend me heartily to your Brother.

47 He sends you hearty commendations.
48 Remember me to my Sister.
49 Have me commended to your Father.

50 Tell your Bedfellow I am glad to hear he is well.
51 I will bid you farewel.
52 Pray stay a little.
53 Will you be gone so soon?
54 I have some earnest business to do.
55 I must go home again.
56 Let us sit down on this Bench.
57 What News do you hear?
58 None at all.
59 What good News abroad?
60 They say.
61 I have heard say, I have learnt.
62 This is very good News.
63 Very bad News.

64 Let

41 Salve & vale.

42 Salvete belli homunculi.
43 Quid tandem agitur?
44 Salvete quotquot estis una salute omnes.
45 Fratrem meum literis salutare decreveram; sed tu jam mihi apud illum Epistolæ vice fueris.
46 Meque fratri tuo perquam commendatissimum facias.
47 Plurima Salute te impertit.
48 Saluta sororem meo nomine.
49 A me salutem dic patri tuo.

50 Annunciabis contubernali tuo salutem.
51 Jubebo te plurimum valere.
52 Mane quæso paulisper.
53 Tamne properum paras deceſſum?
54 Urgent negotia.
55 Repetenda mihi est domus.
56 Assideamus super hoc Scamnum.
57 Quid accipis novi?
58 Plane nihil.
59 Quid fertur boni?
60 Aiunt.
61 Audivi, accepi.
62 Optima mehercle nuncias.
63 Nova pessima.

64 Pare-

64 *Let us be packing.*
65 *Whither are you bound?*

66 *Whither away now?*
67 *I am loth to leave your good company.*

68 *But I must be gone, I feel some grudgings of my Diſeaſe.*

69 *I am very ſorry for your ſickneſs, and wiſh you health.*
70 *I thank God I am paſt the worſt.*
71 *How many fits of an Ague had you?*

72 *Are you ſick of the Gout?*

73 *Is it the Gout in the hand, or in the foot.*
74 *I dread the Falling-ſickneſs.*
75 *God grant you may not have a relapſe.*

76 *If you are ſick give not a Fee to a Mountebank.*
77 *You have my heartieſt Prayers.*

Short

64 Paremus abitum.
65 Quo tu nunc abis?

66 Quo nunc se proripit ille?
67 Ita sum avulsus à vobis, ut à corpore anima.
68 Sed abeundum est, morbi reliquias sentio.

69 Adversam tuam valetudinem lugeo, rectam tibi opto.
70 Sint Deo gratiæ, declinat morbus.
71 Quot habuisti Febris impetus?

72 Num morbo articulari laboras?

73 Num chiragra est vel podagra?

74 Morbum comitialem horreo.
75 Faxit Deus ne morbus fiat, recidivus.
76 Si ægrotaveris noli dare Soltrum medico circumforaneo.
77 Habes vota mea devotissima.

Formulæ.

Short FORMS of Examining a Lesson.

1 COme say your Lesson.
2 Have you it by heart?
3 Say it without book.
4 Come forth into the midst.
5 Come nearer.
6 Go farther off.
7 Speak out that I may hear you.
8 Lift up your voice.
9 Say it distinctly and aloud.
10 It is well.
11 You have done your Duty.
12 Go your ways, let another come.
13 Do you begin where he left off.
14 Go forward to the end.
15 Construe your Lesson.
16 Turn it into English.
17 What does that word signifie?
18 What's the meaning of this phrase or form of speech?
19 Have you the Translation?

Formulæ in Examinanda Lectione.

1 REcita Lectionem.
2 Teneſne memoriâ?
3 Repete memoriter.
4 Prodi in medium.
5 Accede propius.
6 Concede longius.
7 Eloquere ut audiam.
8 Attolle vocem.
9 Recita diſtincte, & clarâ voce.
10 Bene habet.
11 Satisfeciſti officio tuo.
12 Abi tu: ſuccedat alter.
13 Tu incipe unde ille deſiit.
14 Perge porro ad finem uſque.
15 Expone Lectionem.
16 Redde Anglice.
17 Quid ſignificat vox iſta?
18 Quem ſenſum habet hæc phraſis aut locutio?
19 Habeſne tranſlationem ſive verſionem?

20 *And fairly written too.*
21 *Read it now out of the Engliſh into Latin.*
22 *Well ſaid, good Boy.*
23 *Would all the reſt could do as you do.*
24 *Let us now parſe the Leſſon.*
25 *Give heed, mind what you are about.*
26 *Let every one ſet down in his Book.*
27 *Whatſoever ſhall be worth the obſerving.*
28 *What part of Speech is it?*
29 *a Noun, a Pronoun, a Verb, &c.*
30 *What kind of Noun is it?*
31 *A Noun Subſtantive or Adjective, Proper or Common.*
32 *Of what Declenſion?*
33 *Of the firſt, ſecond, third, fourth, fifth.*
34 *How do you find out the Declenſion?*
35 *By the Genitive Singular.*
36 *Decline it.*
37 *What Caſe is it?*
38 *Why is it the Ablative Caſe?*
39 *It is put abſolute.*
40 *Of what is it govern'd?*
41 *It is govern'd of the Verb, of the Participle, &c.*
42 *By what Rule?*

Et quidem pulchre scriptam.
Redde jam ex Anglico in Latinum sermonem.
Euge, mi puer.
Utinam cæteri omnes idem possent.
Examinemus jam prælectionem.
Attendite, hoc agite.
Quisque referat in adversaria.

Quicquid occurret observatu dignum.
Quæ pars orationis?
Nomen, Pronomen, Verbum, &c.
Quale Nomen est?
Substantivum, vel Adjectivum; Proprium vel Commune seu Appellativum.
Quotæ Declinationis?
Primæ, secundæ, tertiæ, quartæ, quintæ.
Unde dignoscitur Declinatio?
Ex Genitivo Singulari.
Inflecte.
Cujus casûs?
Quare est Ablativi casûs?
Ponitur absolute.
Unde regitur?
Regitur a Verbo, a Participio, &c.

Per quam regulam?

43 *Rehearse the Rule.*
44 *Any Verb governs an Ablative* the cause, instrument; or manner of action.
45 *What Ablative is this?*

46 *It is an Ablative of the cause, of instrument, &c.*
47 *Well answered.*
48 *What kind of Adjective is this?*
49 *It is an Adjective of three terminations, or of three Articles.*
50 *Of what number?*
51 *Of the singular, or plural.*
52 *Of what gender is it?*
53 *Of the Masculine, of the Feminine, of the Neuter.*
54 *Why so?*
55 *It agrees with the substantive.*
56 *Of what degree is it?*
57 *Of the Positive, of the Comparative, of the Superlative.*
58 *Compare it.*
59 *Hard, harder, hardest.*
Sad, sadder, saddest.
Happy, happier, happiest.
Fair, fairer, fairest.
Easie, easier, easiest.
Godly, more godly, most godly, or very godly.

Recita regulam.
Quodvis verbum admittit Ablativum significantem causam, instrumentum, aut modum actionis.
Quinam est hic Ablativus?

Est Ablativus causæ, instrumenti, &c.
Recte respondisti.
Quale hoc est Adjectivum?
Est Adjectivum trium terminationum vel trium articulorum.
Cujus numeri?
Singularis aut Pluralis.
Cujus generis?
Masculini, Fœminini, Neutrius.

Quare?
Concordat cum Substantivo.
Cujus gradûs est?
Positivi, Comparativi, Superlativi.

Compara per gradus.
Durus, durior, durissimus.
Tristis, tristior, tristrissimus.
Felix, felicior, felicissimus.
Pulcher, pulchrior, pulcherrimus.
Facilis, facilior, facillimus.
Pius, magis pius, maxime pius, vel valde pius.

60 *Do you now, who are next, make answer.*

61 *What kind of Pronoun is it?*

62 *A Relative, and it agrees with its Antecedent.*

63 *And what kind of Verb is this?*

64 *Active, Passive, Neuter, Deponent.*

65 *Decline it through Moods and Tenses, through Persons.*

66 *Of what Mood is it?*

67 *Of the Indicative, Imperative, Subjunctive, Infinitive.*

68 *Why is it of the Subjunctive?*

69 *It is govern'd of the Conjunction.*

70 *Why is it of the Infinitive?*

71 *The latter Noun is put in the Genitive Case, the latter Verb in the infinitive Mood.*

72 *Let this suffice at present.*

73 *Some other time we will make an end of what is behind.*

74 *With God's good leave.*

The END.

60 Tu, jam, qui proximus es, respunde.

61 Cujusmodi est Pronomen?

62 Relativum, & concordat cum Antecedente.

63 Quale autem hoc Verbum?

64 Activum, Passivum, Neutrum, Deponens.

65 Conjuga per modos & tempora, per personas.

66 Cujus est modi?

67 Indicativi, Imperativi, Subjunctivi, Infinitivi.

68 Quare est Subjunctivi modi?

69 Regitur à Conjunctione.

70 Quare est Infinitivi?

71 Posterius Nomen Genitivo, Verbum infinitivo.

72 Hæc nunc sufficiant.

73 Alias quod reliquum est exequemur.

74 Annuente bono Deo.

FINIS.

BOOKS *Printed for, and Sold by* Tho. Helder, *at the* Angel, *in* Little-Britain.

ENCHIRIDION, Containing Institutions Divine, Contemplative, Practical, Moral, Ethical, Oeconomical, Political, By *Fra. Quarles.* Twelves.

Miscellanea: Or, A mixture of Choice Observations and Institutions *Moral* and *Divine*: Composed, for Private Use. By *J. H.* Twelves.

The Compleat Troller: Or, The Art of Trolling. With a Description of all the Utensils, Instruments, Tackling, and Materials requisite thereto: With Rules and Directions how to use them. As also, A brief account of most of the Principal Rivers in *England*. By a Lover of the Sport. 8*vo*.